

Deutsch | English



Schutzgebühr | Protective charge
1,50 Euro

Freizeittipps für Familien



Leisure Guide for families



Wiesbaden Marketing GmbH



Wiesbaden Marketing GmbH

Wiesbaden Tourist Card

Entdecken Sie die hessische Landeshauptstadt
Discover the Hessian state capital



Einzelkarte | Single Card
12,90 EURO

Gruppenkarte (bis zu 5 Personen)
Group Card (up to 5 people)
25,00 EURO

Ihre Vorteile im Überblick:
Your advantages at a glance:

- ☞ freie Fahrt in den ausgewiesenen Tarifgebieten des RMV
free use of the public transportation system within the city limits
- ☞ 50% Ermäßigung auf die Samstags-Stadtrundgänge der Wiesbaden Marketing GmbH
50% discount on the regular city walks of Wiesbaden Marketing GmbH which take place every Saturday
- ☞ Vergünstigungen bei mehr als 33 Partnern aus den Bereichen Sightseeing, Kultur, Aktiv, Museen sowie Zoos & Freizeitparks
various discounts from more than 33 partners: Sightseeing, Culture, Sports & Leisure time, Museums as well as Zoos & Leisure Parks
- ☞ 10% Ermäßigung auf ausgewählte Souvenirs in der Wiesbaden Tourist Information
10% discount on selected souvenirs at the Wiesbaden Tourist Information Office

Vorverkaufsstellen | Points of sale:
Wiesbaden Tourist Information
Marktplatz 1 | 65183 Wiesbaden

Info-Point der Wiesbaden Tourist Information vor dem Wiesbadener Hauptbahnhof
Infopoint of the Wiesbaden Tourist Information at the Main Train Station

Zudem ist eine Bestellung im Internet unter www.wiesbaden.de möglich!
The Wiesbaden Tourist Card can be booked online on www.wiesbaden.de

Die Wiesbaden Tourist Card ist am eingetragenen und dem darauffolgenden Tag bis Betriebsschluss des ÖPNV gültig.
GÜLTIG VON MAI BIS OKTOBER.
The Wiesbaden Tourist Card is valid on the date inscribed and the following day until end of operating hours of the public transportation system. VALID FROM MAY UNTIL OCTOBER.



Wiesbaden Marketing GmbH

www.wiesbaden.de

Kindergeburtstag mit dem Stadtmuseum Wiesbaden

Kids' birthday together with the City Museum Wiesbaden



Kinder zwischen sechs und zwölf Jahren können ihre Freunde und Freundinnen zu spannenden Rundgängen durch die Stadt oder auch das Schloss und den Schlosspark von Biebrich einladen.

Teilnehmerzahl: max. 12

Dauer: 2 - 3 Stunden

Kosten: 75 EUR Stadtführung | 50 EUR Schlossführung

Kids between 6 and 12 years can invite their birthday guests to exciting tours through the city centre or the Biebrich Palace (with Palace Park).

Number of participants: max. 12

Duration: 2 - 3 hours

Costs: 75 EUR city tour | 50 EUR tour through palace

Information und Buchung | Information and booking:

Projektbüro Stadtmuseum Wiesbaden

Tel. | Phone: +49 (0) 611-34132877



www.wiesbaden.de

Wiesbaden mit der ganzen Familie entdecken

Wiesbadens Sehenswürdigkeiten und Ausflugsziele sind sehr vielfältig und abwechslungsreich. Besonders für Sie als Familie mit Kindern gibt es einiges zu sehen und zu erleben. Tier- und Freizeitparks, Theater, Schwimmbäder, sportliche Aktivitäten oder „Entdeckungstouren auf vier Rädern“ zählen zu dem umfangreichen Angebot der hessischen Landeshauptstadt.

Diese Broschüre soll Ihnen eine Übersicht über ausgewählte Ausflugsziele in Wiesbaden und der Region geben. Hier finden Sie wertvolle Tipps, die auch Ihren Familientag zu einem besonderen Ereignis werden lassen.

Wir laden Sie ein, Wiesbaden zu entdecken.

Ihre Wiesbaden Marketing GmbH

Discover Wiesbaden with the whole family

Wiesbaden has an astonishing variety of sights and places to visit. And particularly for you as a family with kids there is lots to see and experience. The many things Hessen's capital city has to offer include zoological gardens and leisure parks, theatres, swimming pools, sports activities or "four-wheel discovery tours". This brochure will help you to find the best places to go in and around Wiesbaden. Here parents and kids alike will find great ideas to make their day together a special one.

We invite everyone to discover Wiesbaden for themselves.

Your Wiesbaden Marketing GmbH



| | | |
|------|---|-----------|
| I | Fahrspaß auf vier Rädern Fun on four wheels Nerobergbahn Nassauische Touristik-Bahn Thermine | 6 - 13 |
| II | Fahrspaß auf dem Wasser Fun on the water Köln-Düsseldorfer Primus-Linie Charterliner van de Lücht Bingen-Rüdesheimer Bootsverleih im Kurpark | 14 - 25 |
| III | Sport für Groß und Klein Sport with the family Kleingolf Platte Miniatur-Golf Strassenmühle Kletterwald Neroberg Fahrräder von Movelo Fahrradstation 'der Radler' Henkell Kunsteisbahn | 26 - 39 |
| IV | Schwimmspaß für die kleinen Gäste Fun in the water Thermalbad Aukammthal Opelbad Wiesbaden Frei- und Hallenbad Kleinfeldchen Hallenbad Kostheim Freizeitbad Mainzer Straße Freibad Maarau Freibad Kallebad | 40 - 55 |
| V | Zoos und Freizeitparks Zoos and leisure parks Tier- und Pflanzenpark Fasanerie Opel-Zoo Freizeitpark Taunus Wunderland Vogelburg Freizeitpark Lochmühle Freilichtmuseum Hessenpark | 56 - 69 |
| VI | Natur- und Freizeitgelände Nature and parks Freizeit- und Kulturpark im Salzachtal Freizeitgelände Rettbergsau Leichtweißhöhle Freizeitgelände 'Unter den Eichen' Freizeitpark 'Alter Friedhof' Walderlebnispfad Neroberg | 70 - 83 |
| VII | Entdeckungsreise durch Museen Discovery tour through museums Schloss Freudenberg Lachmuseum Harlekinäum Museum Wiesbaden Siegfrieds Mechanisches Musikkabinett Deutsches Puppen- und Bärenmuseum | 84 - 95 |
| VIII | Kino- und Theaterspaß Cinema and theatre for children Caligari FilmBühne Velvets Black & Light Theater Hessisches Staatstheater Wiesbaden Galli Theater Wiesbaden | 96 - 105 |
| IX | Auswahl an Kinderspielplätzen Selection of playgrounds Spielplatz Fasanerie Spielplatz Blücherplatz Spielpark Hochheim | 106 - 113 |
| X | Übersichtskarten Maps Wiesbaden  und die Region  | 114 - 117 |



Fahrspaß auf vier Rädern | Fun on four wheels

6 - 13

Nerobergbahn | Nassauische Touristik-Bahn | ThErmine



Nerobergbahn Neroberg Mountain Train

8 | 9

Innerhalb der Stadt zählt der Neroberg, der Hausberg Wiesbadens, zu den beliebtesten Ausflugszielen. Er bietet viele Freizeitmöglichkeiten auf 245 Meter Höhe. Schon die Anfahrt mit der 1888 erbauten Nerobergbahn ist ein Erlebnis. Die mit Wasserkraft betriebene Standseilbahn überwindet auf einer Strecke von 438,5 Metern einen Höhenunterschied von 83 Metern.

The Neroberg, Wiesbaden's own little hill, which lies within the city limits, is one of the most popular destinations for excursions. This 245-metre high elevation offers numerous possibilities for leisure activities. Riding the Neroberg Mountain Train, which was built in 1888, is an experience worth having. This water-powered cable car climbs 83 metres over a distance of 438,5 metres.

ESWE Verkehrsgesellschaft mbH
Nerobergbahn
Nerotral | 65193 Wiesbaden
Tel.: +49 (0) 611 - 2368500
Fax: +49 (0) 611 - 2368505
E-Mail: nerobergbahn@eswe-verkehr.de
Internet: www.eswe-verkehr.de



Fahrzeiten — die Bahn fährt alle 15 Minuten:

April (ab Karfreitag)

| | |
|-----------------------------|-------------------|
| Montag - Freitag | 12.00 - 19.00 Uhr |
| Samstag, Sonntag, Feiertage | 10.00 - 19.00 Uhr |

| | |
|-----------------------|------------------|
| Mai - August; täglich | 9.30 - 20.00 Uhr |
|-----------------------|------------------|

September

| | |
|---|-------------------|
| Montag - Freitag | 12.00 - 19.00 Uhr |
| Samstag, Sonntag, Feiertage | 10.00 - 19.00 Uhr |
| Fahrzeiten gemäß Öffnungszeiten Opelbad | 9.30 - 20.00 Uhr |

Oktober

| | |
|-----------------------------|-------------------|
| Mittwoch | 12.00 - 19.00 Uhr |
| Samstag, Sonntag, Feiertage | 10.00 - 19.00 Uhr |

Periods of operation — the train runs every 15 minutes:

April (from God Friday)

| | |
|--------------------------------------|------------------------|
| Monday - Friday | noon - 7.00 p.m. |
| Saturday, Sunday and public holidays | 10.00 a.m. - 7.00 p.m. |

| | |
|---------------------|-----------------------|
| May - August; daily | 9.30 a.m. - 8.00 p.m. |
|---------------------|-----------------------|

September

| | |
|--------------------------------------|------------------------|
| Monday - Friday | noon - 7.00 p.m. |
| Saturday, Sunday and public holidays | 10.00 a.m. - 7.00 p.m. |

| | |
|---|-----------------------|
| Periods of operation according to the opening hours of the Opelbad outdoor pool | 9.30 a.m. - 8.00 p.m. |
|---|-----------------------|

October

| | |
|--------------------------------------|------------------------|
| Wednesday | noon - 7.00 p.m. |
| Saturday, Sunday and public holidays | 10.00 a.m. - 7.00 p.m. |

PREISE | PRICES

Einzelfahrt | One way ticket

| | |
|---|-----------|
| Erwachsene Adults | 2,50 Euro |
| Kinder (unter 14 Jahre) Children (under 14 years) | 1,25 Euro |

Berg- und Talfahrt | Round trip

| | |
|---|-----------|
| Erwachsene Adults | 3,30 Euro |
| Kinder (unter 14 Jahre) Children (under 14 years) | 1,65 Euro |

Familienkarte | Family ticket

| | |
|---------------------------------|-----------|
| Berg- und Talfahrt Round trip | 7,00 Euro |
|---------------------------------|-----------|

Gilt für 2 Erwachsene und alle eigenen Kinder unter 14 Jahren.

Valid for 2 adults and all their own children under the age of 14.

Erreichbarkeit  1

Accessibility



Nerotral, Endhaltestelle | End of the line



Vor Ort an der Endhaltestelle Nerotal

On site at the Nerotal bus stop



Nassauische Touristik-Bahn Nassau Tourism Railway

10 | 11

Ein besonderer Leckerbissen für Eisenbahnfreunde! Unter dem Motto „Bahnfahren im Stil der 50er Jahre“ verkehren von Ostern bis Oktober regelmäßig Museumseisenbahnzüge mit historischen Dampf- und Diesellokomotiven zwischen den Bahnhöfen Wiesbaden-Dotzheim und Hohenstein (Nassau). Von Ostern bis Weihnachten werden zudem Sonderfahrten (z.B. Nikolaus-Express) angeboten.

A special treat for historical railway enthusiasts! On a schedule from Easter to October historical railways with steam and diesel locomotives provide “a fifties-style rail experience” between the Wiesbaden-Dotzheim and Hohenstein (Nassau) stations. From Easter to Christmas there are also extra themed tours on offer (e.g. tours with Father Christmas).

Nassauische Touristik-Bahn
Moritz-Hilf-Platz 2 | 65199 Wiesbaden-Dotzheim
Bahnhof | **Train station** Wiesbaden-Dotzheim
Tel.: +49 (0) 611 - 1843330
Fax: +49 (0) 611 - 1843339
E-Mail: ntb@aartalbahn.de
Internet: www.aartalbahn.de



Fahrzeiten:

Regelmäßige Fahrten von Ostern – Oktober
Am 1. Sonntag im Monat und an Feiertagen

Sonderfahrten von Ostern – Dezember
Sonderzüge (z.B. Jim-Knopf-Sonderzüge, Laternenfahrten, Nikolaus- und Osterhasen-Express)

Auskunft zu den Fahrplänen erhalten Sie im Internet unter www.aartalbahn.de oder bei der Wiesbaden Tourist Information.

Periods of operations:

Regular tours from Easter – October
On the first Sunday of the month and on public holidays

Extra tours from Easter – Christmas
Extra tours (e.g. Jim-Knopf-Tours, Lantern Light Tours, Father Christmas Tours and Special Easter Tour)

Information about the time schedules is available on the internet www.aartalbahn.de or in the Wiesbaden Tourist Information.

PREISE | PRICES

Ermäßigte Familienkarte | Reduced family tickets

Als Familien gelten Eltern/Großeltern mit bis zu 4 zahlungspflichtigen Kindern bei gemeinsamer Fahrt. | Valid for a collective ride of parents/grandparents with up to 4 children.

Von Wiesbaden-Dotzheim nach | From Wiesbaden-Dotzheim to

Hohenstein oder | or Breithardt

Einzelfahrt | One way ticket 14,00 Euro
Hin- und Rückfahrt | Round trip 30,00 Euro

Bad Schwalbach

Einzelfahrt | One way ticket 10,00 Euro
Hin- und Rückfahrt | Round trip 25,00 Euro

Hahn-Wehen oder | or Bleidenstadt

Einzelfahrt | One way ticket 8,00 Euro
Hin- und Rückfahrt | Round trip 19,00 Euro

Eiserne Hand

Einzelfahrt | One way ticket 6,00 Euro
Hin- und Rückfahrt | Round trip 15,00 Euro

Chausseehaus

Einzelfahrt | One way ticket 4,00 Euro
Hin- und Rückfahrt | Round trip 9,00 Euro

Erreichbarkeit  23, 24, 27

Accessibility



Wi-Dotzheim Bahnhof | Train station



Vor Ort am Bahnhof | On site at the train station



Thermine – die kleine Stadtbahn

Thermine – the Little City Train

12 | 13

Touristikbahn Wiesbaden
 Fritz-Haber-Straße 7 | 65203 Wiesbaden
 Tel.: +49 (0) 611 – 58939464
 Fax: +49 (0) 611 – 58939472
 E-Mail: info@thermine.de
 Internet: www.thermine.de



Tägliche Linienfahrten von März–Oktober und im Dezember,
 Wochenendfahrten im November (Samstag und Sonntag),
 Fahrtdauer ca. 50 Minuten

Fahrzeiten „Tour de Wiesbaden“, ab Markt/De-Laspée-Str.:
 10.00 Uhr, 11.00 Uhr, 12.00 Uhr, 13.30 Uhr,
 14.30 Uhr, 15.30 Uhr und 16.30 Uhr

In den Monaten März und April, sowie November und
 Dezember (Nebensaison) entfällt jeweils die erste und
 letzte Fahrt.

In der Haupt- und Nebensaison fährt die Thermine immer
 freitags um 16.30 Uhr die „Tour de Biebrich“.

Daily schedule line operations from March–October and in
 the month of December,
 Weekend tours in November (Saturday and Sunday),
 Duration of the tour is about 50 minutes.

Periods of operation of the “Tour de Wiesbaden”,
 from station “Markt/De-Laspée-Strasse”:
 10.00 a.m., 11.00 a.m., noon, 1.30 p.m., 2.30 p.m.,
 3.30 p.m. and 4.30 p.m.

During the months of March and April as well as November
 and December (off-season) the tours at 10.00 a.m. and 4.30
 p.m. will not take place.

Every Friday (during main and off-season) Thermine offers the
 “Tour de Biebrich” exclusively at 4.30 p.m.

Eine Rundfahrt mit der kleinen Stadtbahn Thermine ist immer
 wieder ein Erlebnis. Auf der täglich mehrmals stattfindenden
 „Tour de Wiesbaden“ fahren Sie zu den Sehenswürdigkeiten
 der Stadt. Ihr Ticket gilt den ganzen Tag und gibt Ihnen die
 Möglichkeit die Fahrt an einer der zahlreichen Haltestellen zu
 unterbrechen. Einmal wöchentlich wird zudem die „Tour de
 Biebrich“ angeboten, eine Rundfahrt in den am malerischen
 Rhein gelegenen Vorort Wiesbadens. Ein- und Ausstieg der „Tour
 de Biebrich“ ist „Markt/De-Laspée-Straße“.

A tour on the little city train Thermine is an experience of
 a special kind. Several times a day there is “Tour de Wiesbaden”
 to the city’s showplaces. Your ticket is valid for the whole day
 so you can interrupt your ride at any one of the many stops.
 Once a week there is also the “Tour de Biebrich”, a ride to the
 Wiesbaden suburb located directly on the picturesque Rhine
 River. For the “Tour de Biebrich” you board at and return to
 the station “Markt/De-Laspée-Straße”.

PREISE | PRICES

| | |
|--|-------------|
| Erwachsene (ab 15 Jahre) Adults (from 15 years) | 6,00 Euro |
| Kinder (5–14 Jahre) Children (5–14 years) | 4,00 Euro |
| Familien (2 Erwachsene und bis zu 2 eig. Kinder) Families (2 adults and up to 2 own children) | 15,50 Euro |
| Babys (0–4 Jahre) Babies (0–4 years) | frei free |

Erreichbarkeit  Alle Linien in die Innenstadt | All lines into downtown

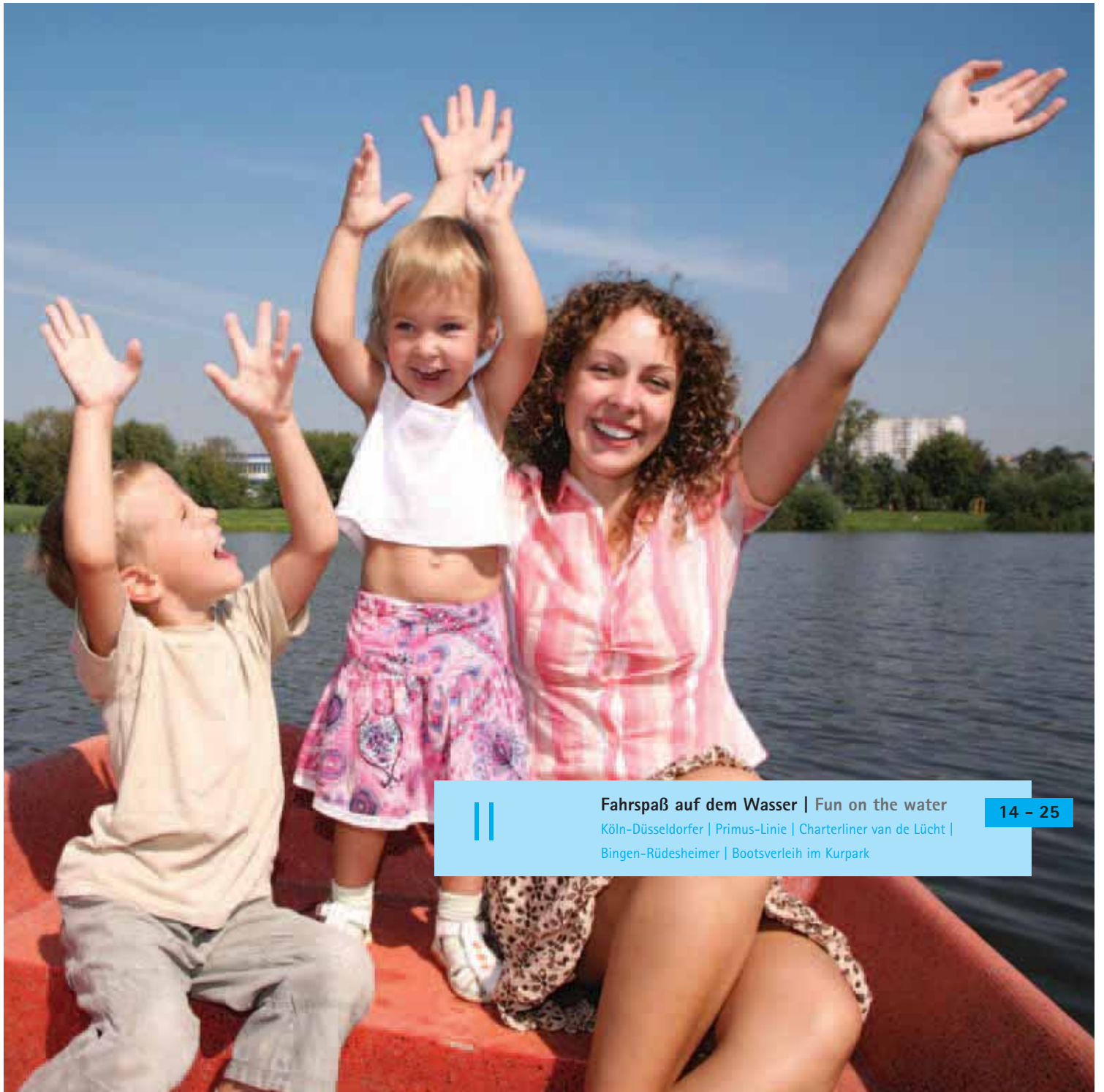
Accessibility



Dern'sches Gelände, Luisenstraße u.a. | And others



Parkhäuser 'Markt', 'Theater', 'Rhein-Main-Hallen',
 etc. | Multi-storey car parks 'Markt', 'Theater', 'Rhein-
 Main-Hallen', etc.



Fahrspaß auf dem Wasser | Fun on the water
Köln-Düsseldorfer | Primus-Linie | Charterliner van de Lücht |
Bingen-Rüdesheimer | Bootsverleih im Kurpark

14 - 25



Köln-Düsseldorfer Deutsche Rheinschiffahrt AG
Frankenwerft 35 | 50667 Köln
Tel.: +49 (0) 221 - 2088318
Fax: +49 (0) 221 - 2088345
E-Mail: info@k-d.com
Internet: www.k-d.com



Fahrzeiten:

Täglicher Linienfahrplan von April–Oktober

Eine Fahrplanübersicht sowie die regulären Preise für Einzelfahrten und Rundfahrten erhalten Sie auf der Homepage www.k-d.com.

Mittwoch ist Familientag! Dann können pro zahlendem Erwachsenen auf allen Linienfahrten bis zu 3 Kinder (4–13 Jahre) kostenlos mitfahren (ausgenommen sind Gruppen).

Periods of operation:

Daily scheduled line operation from April–October

A time schedule as well as the regular prices for single tickets and round trips are published on the internet at www.k-d.com.

Wednesday is Family Day! For each full-fare-paying adult up to 3 children (4–13 years) travel free on all scheduled services (does not apply to groups).



KD Köln–Düsseldorfer Rheinschiffahrt

KD Köln–Düsseldorfer Rhine Cruises

16 | 17

Als einzige Schifffahrtsgesellschaft befährt die Köln-Düsseldorfer (KD) täglich durchgehend den gesamten Rhein zwischen Köln und Mainz. Für die modernen Ausflugsschiffe der Reederei ist die KD-Anlegestelle Wiesbaden-Biebrich von April bis Oktober ein fester Haltepunkt.

The Köln-Düsseldorfer Shipping Company (KD) is the sole passenger line serving the whole length of the Rhine between Cologne and Mainz. The KD landing pier in Wiesbaden-Biebrich is a permanent stop for their Rhine River steamer from April through October.

PREISE | PRICES

Kinder (4–13 Jahre) | Children (4–13 years) 5,00 Euro
Kinder (0–4 Jahre) | Children (0–4 years) frei | free

Schüler/Studenten* | Pupils/students*

Bis 27 Jahre erhalten diese mit gültigem Ausweis einen Preisnachlass von 50%. | Those under 27 are eligible for a reduction of 50% with a valid ID.

Familienticket* | Family ticket*

Nutzen Sie das spezielle Familienticket für 2 Erwachsene und 2 Kinder (bis 16 Jahre) zum Festpreis von 53,00 Euro. Das Tagesticket ist gültig für eine beliebige Hin- und Rückfahrt im gesamten Streckennetz der KD.

A special Family Ticket is offered for 2 adults and 2 children (under 16 years) at a fixed price of 53.00 Euro. This day ticket is valid for any return journey within the whole of KD's scheduled network.

Der Geburtstags-Nulltarif* | The free birthday cruise*

Geburtstagskinder, egal welchen Alters, fahren auf den Ausflugsschiffen der KD zum Nulltarif. | For a person who celebrates their birthday on that day all scheduled services are free of charge.

*) Gilt nicht für Ereignisfahrten und Fahrten mit eingeschlossener Gastronomie

*) Not applicable to event cruises and cruises which include catering services

Erreichbarkeit  3, 4, 9, 14, 38

Accessibility



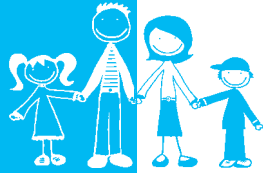
Rheinufer (KD Anlegestelle Wiesbaden-Biebrich)
(KD boarding pier Wiesbaden-Biebrich)



Rund um das Biebricher Schloss kostenlose Parkmöglichkeiten | Free parking around Biebrich Palace



Primus-Linie – Frankfurter Personenschifffahrt
 Anton Nauheimer GmbH
 Mainkai 36 | 60311 Frankfurt am Main
 Tel.: +49 (0) 69 - 1338370
 Fax: +49 (0) 69 - 282886
 Internet: www.primus-linie.de



Fahrzeiten:

Mai – Oktober

Tagesfahrten nach Rüdesheim:

jeden Montag, Mittwoch und Samstag

| | |
|-----------------------|-----------|
| ab Wiesbaden-Biebrich | 11.50 Uhr |
| an Rüdesheim | 13.15 Uhr |
| ab Rüdesheim | 15.30 Uhr |
| an Wiesbaden-Biebrich | 17.30 Uhr |

Hinweis: Teilweise sind nur Fahrten mit Kombitickets möglich. An diesen Tagen fahren Sie mit den Schiffen bis Rüdesheim, von dort mit Bus oder Bahn zurück.

Periods of operation:

May – October

Day trips to Rüdesheim:

every Monday, Wednesday and Saturday

| | |
|------------------------------|------------|
| departure Wiesbaden-Biebrich | 11.50 a.m. |
| arrival Rüdesheim | 1.15 p.m. |
| departure Rüdesheim | 3.30 p.m. |
| arrival Wiesbaden-Biebrich | 5.30 p.m. |

Please note: For some trips only combination tickets are on offer, which means passengers return from Rüdesheim by train or bus.



Primus-Linie – Personenschifffahrt

Primus-Linie – Shipping Company

18 | 19

Die Schiffe der Primus-Linie nutzen ebenfalls die Anlegestelle im Wiesbadener Stadtteil Biebrich und laufen in den Sommermonaten von hier aus zahlreiche Ziele an Rhein und Main an. Es werden unter anderem Fahrten nach Frankfurt am Main, Heidelberg und Rüdesheim am Rhein angeboten.

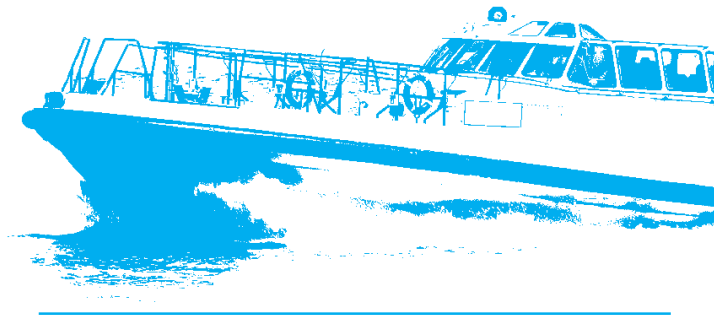
The Primus-Linie ships also use the landing pier in Wiesbaden-Biebrich and travel to numerous destinations along the Rhine and the Main River during the summer months, including Frankfurt, Heidelberg and Rüdesheim.

PREISE | PRICES

Hin- und Rückfahrt nach Rüdesheim | Round trips to Rüdesheim

| | |
|---------------------|------------|
| Erwachsene Adults | 18,80 Euro |
| Kinder Children | 9,40 Euro |

Eine Übersicht zu weiteren Tagesfahrten (z.B. nach Frankfurt oder Heidelberg) finden Sie im Internet. | Other day trips (e.g. to Frankfurt or Heidelberg) are listed at www.primus-linie.de.



Erreichbarkeit  3, 4, 9, 14, 38

Accessibility



Rheinufer (Anlegestelle: Wiesbaden-Biebrich/ Rheinterrasse) | (Boarding pier: Wiesbaden-Biebrich/ Rheinterrasse)



Rund um das Biebricher Schloss kostenlose Parkmöglichkeiten | Free parking around Biebrich Palace



Charterliner van de Lücht – Fahrgastschiffahrt

Charter Liner van de Lücht – Shipping Company

20 | 21

Der Charterliner van de Lücht bietet in der Saison jeden Sonntag 1,5-stündige Schiffsrundfahrten um die Mariannenaue an, der größten Naturschutzinsel im Rhein. Gäste aus dem Rheingau können in Eltville, Hattenheim, Oestrich und Erbach einsteigen.

Every Sunday the Charter line van de Lücht travels completely around the Mariannenaue in 1.5 hours, the largest wildlife refuge island in the Rhine River. Passengers from the Rheingau Region can board in Eltville, Hattenheim, Oestrich and Erbach.

Charterliner van de Lücht
Hauptstraße 138 | 65375 Oestrich-Winkel
Tel.: +49 (0) 6723 – 4437
Fax: +49 (0) 6723 – 603572
E-Mail: info@charterliner.de
Internet: www.charterliner.de



Fahrzeiten:

Rundfahrten um die Mariannenaue

Ostersonntag – Ende September jeden Sonntag

Abfahrtszeiten

| | |
|--------------------------|---------------------------------------|
| Oestrich (am alten Kran) | 12.25 Uhr, 14.25 Uhr und 16.25 Uhr |
| Hattenheim | 12.45 Uhr, 14.45 Uhr |
| Eltville | 13.30 Uhr, 15.30 Uhr |
| Erbach | 13.00 Uhr, 15.00 Uhr |

Fahrzeit: ca. 1,5 Stunden

Periods of operation:

Round trips along the wildlife refuge island "Mariannenaue"

Easter Sunday – end of September every Sunday

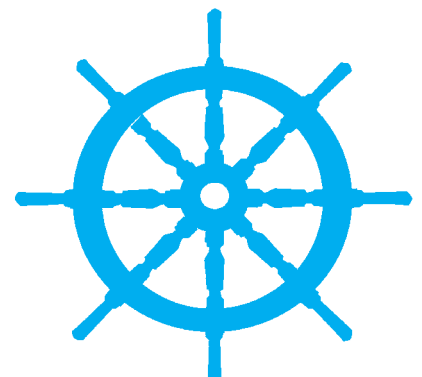
Boarding time

| | |
|-----------------------------|--|
| Oestrich (at the old crane) | 12.25 p.m., 2.25 p.m. and 4.25 p.m. |
| Hattenheim | 12.45 p.m., 2.45 p.m. |
| Eltville | 1.30 p.m., 3.30 p.m. |
| Erbach | 1.00 p.m., 3.00 p.m. |

Period of operation: about 1.5 hours

PREISE | PRICES

| | |
|---|-----------|
| Erwachsene Adults | 8,00 Euro |
| Kinder (4–14 Jahre) Children (4–14 years) | 4,00 Euro |



Erreichbarkeit  Von Wiesbaden aus mit dem Zug in Richtung Koblenz Hauptbahnhof: RB, RE | **Accessibility** From Wiesbaden by train in the direction of Koblenz main station: RB, RE

 Oestrich-Winkel, Eltville (Rhein), Eltville (Rhein)-Hattenheim und | and Eltville (Rhein)-Erbach

 Vor Ort in den Städten | Near the landing sites



Bingen-Rüdesheimer Fähr- und Schifffahrtsgesellschaft eG
 Rheinkai 10 | 55411 Bingen
 Tel.: +49 (0) 6721 - 14140
 Fax: +49 (0) 6721 - 17398
 E-Mail: info@bingen-ruedesheimer.de
 Internet: www.bingen-ruedesheimer.de



Bingen-Rüdesheimer Fahrgastschiffahrt

Bingen-Rüdesheimer Shipping Company

22 | 23

Die Loreleyfahrten der Bingen-Rüdesheimer Fahrgastschiffahrt ins Welterbe Oberes Mittelrheintal führen ab Rüdesheim über Bingen, Assmannshausen, Bacharach, Kaub bis nach St. Goar, vorbei an idyllischen Weinorten, steilen Weinbergen und vielen Burgen.

The Loreley excursions of the Bingen-Rüdesheimer passenger ferry service into the world heritage site Upper Middle Rhine Valley from Rüdesheim to Bingen, Assmannshausen, Bacharach, Kaub and finally to St. Goar, passing by idyllic wine villages, steep hills covered with vineyards and many castles and fortresses.

PREISE | PRICES

Loreleyfahrten | Tours to the Loreley

Von Rüdesheim nach | From Rüdesheim to

Bacharach

Einzelfahrt | One way ticket 10,00 Euro
 Hin- und Rückfahrt | Round trip 12,00 Euro

Kaub

Einzelfahrt | One way ticket 11,00 Euro
 Hin- und Rückfahrt | Round trip 13,00 Euro

St. Goar oder | or St. Goarshausen

Einzelfahrt | One way ticket 14,00 Euro
 Hin- und Rückfahrt | Round trip 17,00 Euro

Schüler/Studenten (mit gültigem Ausweis) erhalten eine Preisreduktion von 50%. | Pupils/students (with valid ID) get a discount of 50%.

Kinder zwischen 4 und 13 Jahren (in Begleitung der Eltern) fahren für 4,00 Euro. | Children between 4 and 13 years (accompanied by adults) pay only 4.00 Euro.

Erreichbarkeit  Mit dem Zug von Wiesbaden nach Rüdesheim (Richtung Koblenz): RE, RB | By train from Wiesbaden to Rüdesheim (direction Koblenz): RE, RB

Accessibility

 Rüdesheim Bahnhof | Train station

 Auf öffentlichen Parkplätzen in Rüdesheim
 On public car parks in Rüdesheim

Fahrtzeiten:

Täglicher Linienfahrplan von April - Oktober

Abfahrt in Rüdesheim am Adlerturm:

9.15 Uhr, 11.00 Uhr und 14.00 Uhr

Ankunft in Rüdesheim:

13.30 Uhr, 16.45 Uhr oder 18.45 Uhr

Periods of operation:

Daily scheduled line operation from April - October

Departure times from the "Adlerturm" in Rüdesheim:

9.15 a.m., 11.00 a.m., and 2.00 p.m.

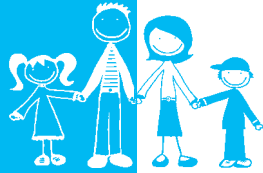
Arrival times back in Rüdesheim:

1.30 p.m., 4.45 p.m. or 6.45 p.m.



Bootsverleih im Kurpark

Pächter | **Tenant** Manfred Krause-Harder
 Kurpark Wiesbaden | 65189 Wiesbaden
 Tel.: +49 (0) 611 - 4504829
 Mobil: +49 (0) 152 - 05132465



Öffnungszeiten:

Mai–Oktober

| | |
|------------------------------------|------------------------------|
| Mittwoch, Donnerstag und Freitag | ab 15.00 Uhr |
| Samstag, Sonntag und an Feiertagen | 11.00 Uhr und auf Anfrage |

Opening hours:

May–October

| | |
|---|------------------------------|
| Wednesday, Thursday and Friday | from 3.00 p.m. |
| Saturday, Sunday and on public holidays | 11.00 a.m. and on request |



Bootsverleih im Kurpark

Boat Hire in the Kurpark

24 | 25

Der Kurpark Wiesbaden, der unmittelbar hinter dem Kurhaus beginnt, wurde 1852 im Stil eines englischen Landschaftsgartens angelegt. Im Kurpark-Weiher befindet sich eine künstliche Insel und eine imposante sechs Meter hohe Springbrunnen-Fontäne. Bei der Fahrt mit dem Ruder- oder Tretboot auf dem Weiher lässt es sich bestens entspannen.

The Kurpark Wiesbaden, which begins immediately behind the Kurhaus (convention and event centre), was designed in 1852 in the style of an English landscape garden. The Kurpark pond, where visitors can hire boats, features a man-made island and an impressive six metre tall fountain. Gently rowing or pedalling around the pond is a lovely change of pace.

PREISE | PRICES

| | |
|----------------------------|-------------------------|
| Ruderboot für 1–3 Personen | 5,00 Euro |
| Rowing boat for 1–3 people | 30 Minuten 30 minutes |
| Tretboot für 1–2 Personen | 5,00 Euro |
| Pedal boat for 1–2 people | 30 Minuten 30 minutes |



Erreichbarkeit  1, 2, 8, 16

Accessibility  Kurhaus/Theater

 Parkhäuser 'Kurhaus/Casino' oder 'Theater'
 Multi-storey car parks 'Kurhaus/Casino' or 'Theater'



Sport für Groß und Klein | Sport with the family

26 - 39

Kleingolf Platte | Miniatur-Golf Strassenmühle | Kletterwald
Neroberg | Fahrräder von Movelo | Fahrradstation 'der Radler' |
Henkell Kunsteisbahn



Kleingolf Platte
Auf der Platte | 65195 Wiesbaden
An der B417 | At the federal road B417
Tel.: +49 (0) 611 - 51769
Fax: +49 (0) 611 - 597892
E-Mail: ursula@tremus.de
Internet: www.kleingolf-platte.de



Öffnungszeiten:

Ostern - Oktober
Dienstag - Samstag 14.00 - 19.00 Uhr
bei gutem Wetter
Sonntag und an Feiertagen 11.00 - 19.00 Uhr

Opening hours:

Easter - October
Tuesday - Saturday 2.00 p.m. - 7.00 p.m.
in good weather
Sunday and on public holidays 11.00 a.m. - 7.00 p.m.



Kleingolf Platte Miniature Golf Platte

28 | 29

Spiel, Spaß und Erholung – das verspricht der Besuch auf dem Minigolfplatz Platte. Die Anlage besteht aus 18 turniergerechten Bahnen in herrlicher Natur und gesunder Waldluft mit Blick über die Stadt Wiesbaden und auf das Jagdschloss Platte.

Challenging fun and relaxation await you at the miniature golf course Platte. It has an 18-hole course approved for tournament play in the fresh country air with an excellent view of the city of Wiesbaden and within sight of the restored royal hunting lodge "Jagdschloss Platte".

PREISE | PRICES

| | |
|---|------------|
| Erwachsene Adults | 4,00 Euro |
| Kinder (bis 14 Jahre) Children (under 14 years) | 2,00 Euro |
| 10er Karte Erwachsene Ticket of ten for adults | 36,00 Euro |
| 10er Karte Kinder Ticket of ten for children | 18,00 Euro |



Erreichbarkeit  271, 273, 30P

Accessibility

Zwischen den Haltestellen 'Wiesbaden Hauptbahnhof' und 'Wiesbaden Platte' bestehen Direktverbindungen. | There are direct connections between the bus stops 'Wiesbaden Hauptbahnhof' (main train station) and 'Wiesbaden Platte'.



Wiesbaden Platte



Mehrere Parkplätze auf der 'Platte'
Nearby car park on the 'Platte'



Miniatur-Golf Strassenmühle

Miniature Golf 'Strassenmühle'

30 | 31

Die Miniatur-Golf Anlage „Strassenmühle“ ist hervorragend geeignet für einen Ausflug der ganzen Familie. Auch ohne Vorkenntnisse, dafür mit viel Spaß, kann jeder beim Minigolf mitmachen.

The miniature golf course "Strassenmühle" is a perfect destination for the whole family. Even first-timers will love playing because anyone can play minigolf.

Miniatur-Golf „Strassenmühle“
 Strassenmühlweg | 65199 Wiesbaden-Dotzheim
 Tel.: +49 (0) 611 - 9410774
 Fax: +49 (0) 611 - 4501939
 E-Mail: info@minigolf-wiesbaden.de
 Internet: www.minigolf-wiesbaden.de



Öffnungszeiten:

April - Oktober

Montag - Freitag 14.00 Uhr bis Anbruch der Dunkelheit
 Samstag, Sonntag und
 an Feiertagen 11.00 Uhr bis Anbruch der Dunkelheit

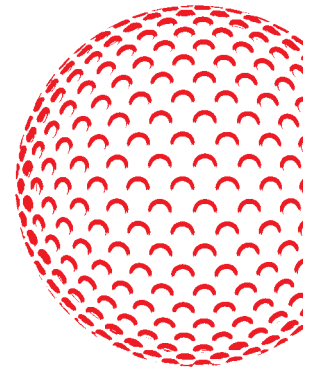
Opening hours:

April - October

Monday - Friday 2.00 p.m. - twilight
 Saturday, Sunday and
 on public holidays 11.00 a.m. - twilight

PREISE | PRICES

| | |
|--|------------|
| Erwachsene Adults | 3,00 Euro |
| Kinder und Jugendliche (bis 16 Jahre) Children and teenagers (under 16 years) | 2,00 Euro |
| Jede weitere Runde Every further round | 1,00 Euro |
| Zehnerkarte für Kinder Books of ten tickets for children | 15,00 Euro |
| Zehnerkarte für Erwachsene Books of ten tickets for adults | 25,00 Euro |



Erreichbarkeit  39

Accessibility



Strassenmühle



Ausreichend und kostenlos vor Ort am Platz
 On site, no charge


Kletterwald Neroberg

Auf dem Neroberg | 65193 Wiesbaden

Tel.: +49 (0) 611 - 5802246

Fax: +49 (0) 611 - 5802247

 E-Mail: info@kletterwald-neroberg.de

 Internet: www.weitblick-kletterwaelder.de

Öffnungszeiten:
April - Oktober

Mittwoch - Freitag ab 13.00 Uhr

Samstag, Sonntag ab 9.00 Uhr

In den hessischen und rheinland-pfälzischen Sommerferien ist der Kletterwald zusätzlich werktags ab 9.00 Uhr geöffnet.

Während der Herbstferien werktags ab 10.00 Uhr.

Opening hours:
April - October

Wednesday - Friday from 1.00 p.m.

Saturday, Sunday from 9.00 a.m.

During the Hessian and Rhineland-Palatinate summer school holidays the Climbing Course opens on weekdays at 9.00 a.m.

In the autumn half-term break the course opens at 10.00 a.m.

Abenteuer, Naturerlebnis und sportliche Herausforderung – das ist der Kletterwald auf dem Wiesbadener Neroberg. Die Gäste erwarten zehn große Kletterparcours in unterschiedlichen Höhen, mit verschiedenen Schwierigkeitsstufen. So können schon Kinder ab 8 Jahren in Begleitung eines Erwachsenen und schriftlicher Einverständniserklärung der Eltern (unser Formular finden Sie im Internet) in den Parcours starten. Dabei bietet der Hochseilgarten höchste Sicherheitsstandards.

Adventure, natural surroundings and an athletic challenge – that sums up the climbing course on Wiesbaden's Neroberg. There are ten large courses at different heights and degrees of difficulty awaiting you. So even kids from eight years of age can try the courses if they are accompanied by an adult and have written parental approval (form sheets available on the internet). The high-wire garden meets the highest safety standards.

| | | |
|------------------------|---|------------|
| PREISE PRICES | Erwachsene (alle Parcours) Adults (all courses) | 18,00 Euro |
| | Kinder, Jugendliche bis einschließlich 17 Jahre, ohne den schwarzen Parcours Children, teenagers to the age of 17, excluding the black course | 12,00 Euro |
| | Auszubildende/Studenten ab 18 Jahre (m. Ausweis + inkl. schwarzem Parcours) Trainees/students 18 years and older (with valid ID + incl. black course) | 15,00 Euro |
| | Familienticket (2 Erwachsene und 2 Kinder) Family ticket (2 adults and 2 children) | 52,00 Euro |
| | Familientag jeden Donnerstag Family day every Thursday 2 Erwachsene und 2 Kinder 2 adults and 2 children | 44,00 Euro |
| | Feierabendticket (Einlass zwischen 18.00 und 19.00 Uhr) After work ticket (entrance between 6.00 p.m. and 7.00 p.m.) | 12,00 Euro |

Erreichbarkeit  1

Accessibility


Nerotal, Endhaltestelle | End of the line

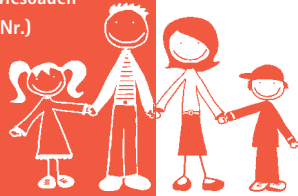


Vor Ort | On site



Movelo Repräsentanz Rhein-Main

Saalgasse/Obere Webergasse 39 | 65183 Wiesbaden
Tel.: +49 (0) 611 - 700499 (auch Notruf-Nr.)
Fax: +49 (0) 611 - 41146962
E-Mail: m.gediga@movelo.com
Internet: www.movelo.com



Fahrradverleih Movelo Repräsentanz Rhein-Main

Öffnungszeiten:

| | |
|--------------------|-------------------|
| Dienstag - Freitag | 13.00 - 19.00 Uhr |
| Samstag | 10.00 - 15.00 Uhr |

oder in Absprache von 9.00 - 19.00 Uhr

Bike hire Movelo Rhein-Main

Opening hours:

| | |
|------------------|------------------------|
| Tuesday - Friday | 1.00 p.m. - 7.00 p.m. |
| Saturday | 10.00 a.m. - 3.00 p.m. |

on request from 9.00 a.m. - 7.00 p.m.

Weitere Verleihstationen | Other bike hires

Wiesbaden Tourist Information Tel.: +49 (0) 611 - 1729930

Parkhaus am Theater | Car park at the theatre

Tel.: +49 (0) 611 - 306020

Parkhaus Rhein-Main-Hallen | Car park 'Rhein-Main-

Hallen' Tel.: +49 (0) 611 - 306020

IBIS Hotel Wiesbaden City Tel.: +49 (0) 611 - 36140

Hotel Oranien Tel.: +49 (0) 611 - 18820

Wiesbaden Hauptbahnhof | Wiesbaden main station

Tel.: +49 (0) 171 - 2227888

Weinhaus | Wine tavern Sinz Tel.: +49 (0) 611 - 942890

Wiesbadener und Besucher der Stadt können hier eine besondere Faszination des Radfahrens erleben. Unter Einsatz der eigenen Muskelkraft – aber mit elektrischer Unterstützung – lässt sich Wiesbaden auf gesunde und aktive Art und Weise entdecken. An zahlreichen Verleihstationen stehen die „Movelo Swiss Flyer“ für Sie bereit. Größere Gruppen nach Voranmeldung!

Residents and visitors can enjoy a fascinating two-wheeler experience in the city of Wiesbaden. Peddle-powered - with an electrical boost - you can view Wiesbaden from the healthy vantage point of a bicycle saddle. At each of our hiring stations there are two "Movelo Swiss Flyers" waiting for you. Large groups should contact us in advance!

PREISE | PRICES

| | |
|---|------------|
| Preis pro Stunde Price per hour | 5,00 Euro |
| Halbtages-Ticket (ab 4 Stunden) | 15,00 Euro |
| Half-day ticket (from 4 hours) | |
| Ganztages-Ticket (24 Stunden) Day-ticket (24 hours) | 20,00 Euro |

| | |
|---|-------------------|
| *Fahrräder für Kinder (7-14 Jahre/ohne Zusatzmotor) | 3,00 Euro |
| *Bikes for kids (7-14 years/without electric motor) | pro Tag per day |


| | |
|---------------------------------------|-------------------|
| *Anhänger für Kleinkinder (1-6 Jahre) | 10,00 Euro |
| *Trailer for kids (1-6 years) | pro Tag per day |

*) Anfrage bei Movelo Repräsentanz Rhein-Main
*) Only on request at Movelo Rhein-Main

Erreichbarkeit  1, 8

Accessibility

 Webergasse

 Parkhaus 'Coulinstraße'
Multi-storey car park 'Coulinstrasse'


"der Radler"

Bahnhofsplatz 1 | 65189 Wiesbaden

An der Westseite des Hauptbahnhofs

Entrance (West) of the main station | Klingholzstraße

Tel.: +49 (0) 171 - 2227888

E-Mail: der-radler@bauhaus-wiesbaden.de

Internet: www.bauhauswerkstaetten.de


Öffnungszeiten:

| | |
|---------------------------|------------------|
| Montag - Freitag | 7.00 - 19.00 Uhr |
| Samstag (Mai - September) | 8.00 - 13.00 Uhr |

Opening hours:

| | |
|----------------------------|-----------------------|
| Monday - Friday | 7.00 a.m. - 7.00 p.m. |
| Saturday (May - September) | 8.00 a.m. - 1.00 p.m. |

Ob für die kurze Tour in die Stadt oder den großen Ausflug – die Fahrradverleihstation „der Radler“ bietet für die ganze Familie ein passendes Angebot an Fahrrädern und Zubehör. Routenempfehlungen für eine familienfreundliche Tour in die Umgebung, Inspektionen und Reparaturen sowie eine Fahrradreinigung gehören ebenfalls zum breiten Service dazu.

Whether you would like a short tour of the city or a longer trip, the bicycle hire station known as “der Radler” (the Cyclist) has the right bicycles and accessories for the whole family. The services include route recommendations for a family-oriented tour of the area, inspections and repairs, and bicycle cleaning.

PREISE | PRICES
Fahrradverleih | Bike hire

City-Tourenräder (8-Gang oder 24 Gang) (pro Stunde | per hour) 2,00 Euro

City and touring bikes (gearshift 8 or 24) (pro Tag | per day) 10,00 Euro

 Elektrofahrräder | E-bikes (pro Stunde | per hour) 5,00 Euro
 (pro Tag | per day) 20,00 Euro

 Gebraucht-, Kinder- und Jugendräder (pro Stunde | per hour) 1,50 Euro
 Used bikes, bikes for children/teenagers (pro Tag | per day) 5,00 Euro

Miettarife Fahrradzubehör | Hire fee for bike accessory

Helm, Kindersitz, Satteltaschen (pro Stück | each) 3,00 Euro

Helms, bike seats for children, saddlebags

Fahrradanhänger | Bike trailer 5,00 Euro

Fahrradtransport (bis zu 12 Räder) | Bike transportation

(up to 12 bikes)

Wiesbaden und Vororte | Wiesbaden and suburbs 10,00 Euro

Umland bis 20 km | Surroundings up to 20 km 15,00 Euro

Umland bis 30 km | Surroundings up to 30 km 20,00 Euro

Weitere Serviceleistungen auf Anfrage. | Other services on request.

Erreichbarkeit  1, 4, 6, 8, 14, 16, 22, 27, 28, 33, 37, 45, 46, 47

Accessibility


Wiesbaden Hauptbahnhof | Main station


 Parkhaus 'Lilienarré' oder vor Ort am Bahnhof
 Multi-storey car park 'Lilienarré' or at main station



14

Henkell Kunsteisbahn Henkell Ice-Skating Rink

38 | 39

mattiaqua – Eigenbetrieb der Landeshauptstadt Wiesbaden
für Quellen, Bäder, Freizeit
Henkell Kunsteisbahn
Hollerbornstraße 38 | 65197 Wiesbaden
Tel.: +49 (0) 611 – 312457
E-Mail: mattiaqua@wiesbaden.de
Internet: www.wiesbaden.de



Laufzeiten:

Oktober – März

| | |
|---------------------------|------------------|
| Montag | 9.00 – 14.30 Uhr |
| Dienstag und Donnerstag | 9.00 – 17.00 Uhr |
| Mittwoch | 9.00 – 20.00 Uhr |
| Freitag und Samstag | 9.00 – 21.00 Uhr |
| Sonntag und an Feiertagen | 9.00 – 17.30 Uhr |

Kiosk und Schlittschuhverleih haben, außer an gesetzlichen Feiertagen und in den Schulferien, montags geschlossen.

Mai – August | Rollschuhbahn

| | |
|---------------------|-------------------|
| Freitag und Samstag | 14.00 – 19.00 Uhr |
|---------------------|-------------------|

Periods of operation:

October – March

| | |
|-------------------------------|-----------------------|
| Monday | 9.00 a.m. – 2.30 p.m. |
| Tuesday and Thursday | 9.00 a.m. – 5.00 p.m. |
| Wednesday | 9.00 a.m. – 8.00 p.m. |
| Friday and Saturday | 9.00 a.m. – 9.00 p.m. |
| Sunday and on public holidays | 9.00 a.m. – 5.30 p.m. |

Kiosk and hire office for ice skates are usually closed on Mondays except during public and school holidays.

May – August | Inline skating

| | |
|---------------------|-----------------------|
| Friday and Saturday | 2.00 p.m. – 7.00 p.m. |
|---------------------|-----------------------|

Die Henkell Kunsteisbahn ist Wiesbadens einzige Wintersportstätte. Sie umfasst eine Eisfläche von 60 mal 30 Metern, dazugehörige Funktionsräume und eine Flutlichtanlage. Während der Wintersaison finden zusätzlich Eisdiscos statt, die das Schlittschuhlaufen bei Musik und entsprechenden Lichteffekten noch aufregender machen. Für die kleinsten „Eisbahnneulinge“ stehen Eislauf-Lernhilfen zur Verfügung.

The Henkell ice-skating rink is Wiesbaden's only winter sport facility. It has an ice surface of 60 by 30 metres, dressing rooms for the skaters, and flood-lights. During the winter season there are also discos-on-ice which make ice-skating even more fun accompanied by light effects and music. And there is even help on hand for the youngest of first-time skaters.

PREISE | PRICES

Einzelkarte | Single ticket

| | |
|-------------------------------------|-----------|
| Erwachsene Adults | 2,50 Euro |
| Kinder/Jugendliche (bis 18 Jahre) | 1,50 Euro |
| Children/teenagers (under 18 years) | |

| | |
|------------------------|-----------|
| Zuschauer Spectators | 1,00 Euro |
|------------------------|-----------|

| | |
|-----------------------|-----------|
| Leihgebühr Hire fee | 3,50 Euro |
|-----------------------|-----------|

| | |
|--|-----------|
| Leihgebühr während der Eisdisco Hire fee during ice-disco | 4,50 Euro |
|--|-----------|

Mehr Informationen und die Zeiten der Eisdiscos entnehmen Sie bitte dem Internet. | For more information about the ice-skating rink and ice-discos see www.wiesbaden.de.

Erreichbarkeit  4, 14, 17, 23, 24, 27, 45, 47

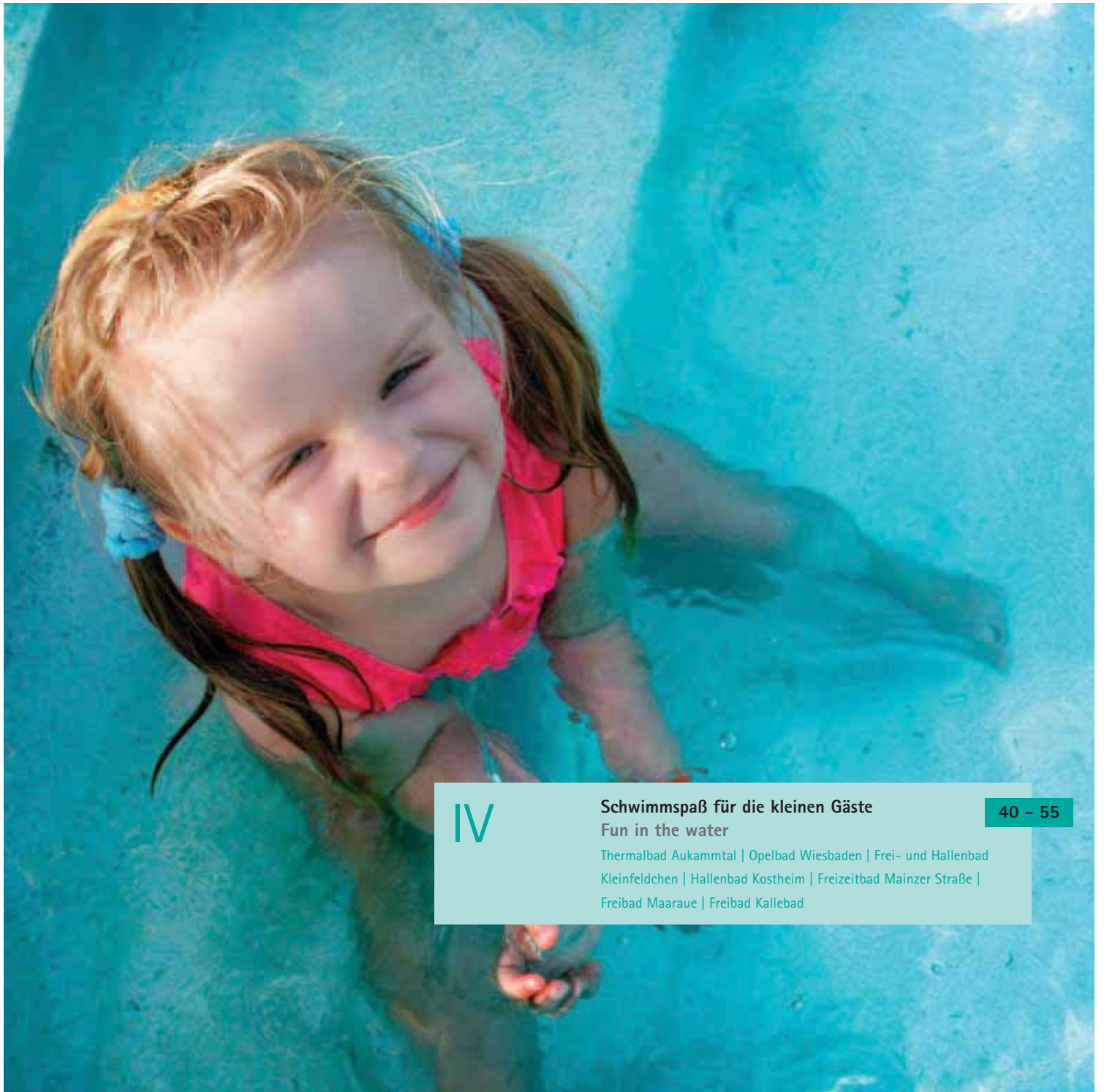
Accessibility



Kleinfeldchen



In den Straßen: | In the streets: Hollerborn- und Nixenstraße



IV

Schwimmspaß für die kleinen Gäste Fun in the water

40 - 55

Thermalbad Aukammtal | Opelbad Wiesbaden | Frei- und Hallenbad
Kleinfeldchen | Hallenbad Kostheim | Freizeitbad Mainzer Straße |
Freibad Maarau | Freibad Kallebad



15

Thermalbad Aukammtal

Thermal Bath Aukammtal

42 | 43

Das Thermalbad Aukammtal bietet einen Thermalbadebereich mit Innen- und Außenbecken sowie eine faszinierende Saunalandschaft mit sieben verschiedenen Saunen. Für das leibliche Wohl sorgt zudem ein reichhaltiges gastronomisches Angebot.

The thermal bath Aukammtal has a bathing area with an indoor and outdoor pool and a fascinating sauna with seven saunas each with a unique ambience and design. Guests can choose from a wide range of foods and beverages.

mattiaqua – Eigenbetrieb der Landeshauptstadt Wiesbaden für Quellen, Bäder, Freizeit
 Thermalbad Aukammtal
 Leibnizstraße 7 | 65191 Wiesbaden
 Tel.: +49 (0) 611 – 317080
 Fax: +49 (0) 611 – 317081
 E-Mail: thermalbad@wiesbaden.de
 Internet: www.wiesbaden.de



Öffnungszeiten:

Badebereich

| | |
|---------------------------------------|------------------|
| Montag, Mittwoch, Donnerstag, Sonntag | 8.00 – 22.00 Uhr |
| Dienstag | 6.00 – 22.00 Uhr |
| Freitag, Samstag | 8.00 – 24.00 Uhr |

Saunabereich: (gemischte Sauna an Feiertagen)

| | |
|---|------------------|
| Montag (Damen-Tag) | 9.00 – 22.00 Uhr |
| Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Sonntag | 9.00 – 22.00 Uhr |
| Freitag, Samstag | 9.00 – 24.00 Uhr |

An Heiligabend, am 1. Weihnachtsfeiertag und an Silvester bleibt das Thermalbad geschlossen.

Opening hours:

Bathing area

| | |
|-------------------------------------|------------------------|
| Monday, Wednesday, Thursday, Sunday | 8.00 a.m. – 10.00 p.m. |
| Tuesday | 6.00 a.m. – 10.00 p.m. |
| Friday, Saturday | 8.00 a.m. – midnight |

Sauna area: (On holidays sauna for ladies and men)

| | |
|--------------------------------------|------------------------|
| Monday (Ladies day) | 9.00 a.m. – 10.00 p.m. |
| Tuesday, Wednesday, Thursday, Sunday | 9.00 a.m. – 10.00 p.m. |
| Friday, Saturday | 9.00 a.m. – midnight |

The thermal bath is closed on Christmas Eve (24.12.) and Christmas Day (25.12.) and on New Year's Eve.

PREISE | PRICES

Preise ohne Zeitbegrenzung | Prices without time limit

Badebereich | Bathing area

| | |
|--|-----------|
| Erwachsene (ab 16 Jahre) Adults (from 16 years) | 8,50 Euro |
| Kinder (4–15 Jahre) Children (4–15 years) | 5,00 Euro |
| Babys (0–3 Jahre) Babies (0–3 years) | frei |
| Kinder bis einschl. 12 Jahre nur in Begleitung eines Erwachsenen. Children up to 12 years only accompanied by an adult. | |

Saunabereich | Sauna

| | |
|---|------------|
| Erwachsene (ab 16 Jahre) Adults (from 16 years) | 15,00 Euro |
|---|------------|

Kombikarte | Combined admission fee

| | |
|--|------------|
| Erwachsene ab 16 Jahre, Bade- und Saunabereich Adults from 16 years, bathing and sauna area | 20,00 Euro |
|--|------------|

Familien-Sauna | Family Sauna

| | |
|---|-----------|
| Jeden ersten Samstag im Monat für Kinder (4–15 Jahre) in Begleitung der Eltern. | 5,00 Euro |
| Every first Saturday of the month for children (4–15 years) accompanied by adults. | |

Zusatzangebot für Kinder | Additional offer for children

Kinder Schwimmkurse werden angeboten. | Swimming courses for children are provided.

Erreichbarkeit  18

Accessibility



Thermalbad



Vor Ort | On site



16

Opelbad Wiesbaden Outdoor Pool Opelbad

44 | 45

mattiaqua – Eigenbetrieb der Landeshauptstadt Wiesbaden
für Quellen, Bäder, Freizeit
Opelbad

Neroberg | 65193 Wiesbaden
Tel.: +49 (0) 611 - 17464990
Fax: +49 (0) 611 - 1746499-19
E-Mail: opelbad@wiesbaden.de
Internet: www.wiesbaden.de



Öffnungszeiten:

Mai – September
täglich 7.00 – 20.00 Uhr
Finnische Sauna 10.00 – 19.00 Uhr

Opening hours:

May – September
daily 7.00 a.m. – 8.00 p.m.
Finnish sauna 10.00 a.m. – 7.00 p.m.

Umrahmt von Weinbergen und einer ausgedehnten Waldfläche, ist das Opelbad eines der schönsten Freizeitareale Wiesbadens. Das 14.500 m² große Schwimmbad-Gelände auf Wiesbadens Hausberg, dem Neroberg, bietet neben einer einmaligen Lage hoch über den Dächern der Stadt ein attraktives Gastronomieangebot. Moderne Solartechnik hält die Wassertemperatur zudem konstant auf mindestens 24° Celsius.

Surrounded by hillside vineyards and an extensive forest, the Opelbad is one of Wiesbaden's loveliest leisure facilities. The 14,500 sqm swimming pool grounds on Wiesbaden's own hill the "Neroberg" offers a unique view high above the city from an attractive restaurant and snack bar. Modern solar technology keeps the water at a constant temperature of at least 24° centigrade.

PREISE | PRICES

| | |
|---|-------------|
| Erwachsene Adults | 7,00 Euro |
| Erwachsene ab 17 Uhr Adults after 5 p.m. | 4,00 Euro |
| Jugendliche (14-17 Jahre) Teenagers (14-17 years) | 3,00 Euro |
| Jugendliche ab 17 Uhr Teenagers from 5 p.m. | 2,10 Euro |
| Kinder (unter 14 Jahre) Children (under 14 years) | 2,00 Euro |
| Kinder ab 17 Uhr Children after 5 p.m. | 1,60 Euro |
| Babys (0-2 Jahre) Babies (0-2 years) | frei free |
| Schüler/Studenten (mit gültigem Ausweis) Pupils/students (with valid ID) | 4,00 Euro |

Erreichbarkeit  1

Accessibility



Nerotal, Endhaltestelle | End of the line



Vor Ort | On site



17

Frei- und Hallenbad Kleinfeldchen

Out- and Indoor Pool Kleinfeldchen

46 | 47

mattiaqua – Eigenbetrieb der Landeshauptstadt Wiesbaden
für Quellen, Bäder, Freizeit
Frei- und Hallenbad Kleinfeldchen
Hollerbornstraße 9 | 65197 Wiesbaden
Tel.: +49 (0) 611 – 312286
Fax: +49 (0) 611 – 314915
E-Mail: mattiaqua@wiesbaden.de
Internet: www.wiesbaden.de



Öffnungszeiten:

Hallenbad (ganzjährig)

| | |
|---------------------------------------|-------------------|
| Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag | 7.00 – 21.45 Uhr |
| Samstag | 10.00 – 18.00 Uhr |
| Sonntag | 13.00 – 18.00 Uhr |
| (Babyschwimmen) | 10.00 – 12.00 Uhr |
| Mittwoch | geschlossen |

Hinweis: Abweichende Öffnungszeiten in der Freibadsaison!

Freibad

| | |
|------------------|------------------|
| Montag – Sonntag | 8.00 – 20.00 Uhr |
|------------------|------------------|

Opening hours:

Indoor pool (all year around)

| | |
|-----------------------------------|------------------------|
| Monday, Tuesday, Thursday, Friday | 7.00 a.m. – 9.45 p.m. |
| Saturday | 10.00 a.m. – 6.00 p.m. |
| Sunday | 1.00 p.m. – 6.00 p.m. |
| (baby swimming) | 10.00 a.m. – noon |
| Wednesday | closed |

Please note: different opening hours during the open air season!

Outdoor pool

| | |
|-----------------|-----------------------|
| Monday – Sunday | 8.00 a.m. – 8.00 p.m. |
|-----------------|-----------------------|

Eine Vielzahl an sportlichen, gesundheitlichen und familiären Angeboten und eine vorzügliche Gastronomie machen den Besuch des Frei- und Hallenbades Kleinfeldchen zu einem besonderen Erlebnis. Ob 10-Meter-Sprungturm, Großwasser-rutsche, Nichtschwimmerbecken oder Strömungskanal, das Frei- und Hallenbad Kleinfeldchen bietet für jedes Alter das passende Angebot.

A wide range of athletic, health and family offers as well as an exquisite catering service makes a visit to "Outdoor and Indoor Pool Kleinfeldchen" a special experience in Wiesbaden. Its prominent attractions are the 10 metre diving platform, the large water slide, the non-swimmers area and the jet-stream swimming canal.

PREISE | PRICES

| | |
|---|-----------|
| Erwachsene (ab 18 Jahre) Adults (from 18 years) | 3,00 Euro |
| Kinder (bis 18 Jahre) Children (under 18 years) | 1,50 Euro |
| Schüler/Studenten (mit gültigem Ausweis) Pupils/students (with valid ID) | 1,50 Euro |
| Sauna: | |
| Erwachsene (ab 18 Jahre) Adults (from 18 years) | 7,50 Euro |
| Kinder (bis 18 Jahre) Children (under 18 years) | 5,00 Euro |



Erreichbarkeit  4, 14, 17, 23, 24, 27, 45, 47

Accessibility  Kleinfeldchen

 In den Straßen: | In the streets: Hollerborn- und Nixenstraße



18

Hallenbad Kostheim

Indoor Pool Kostheim

48 | 49

mattiaqua – Eigenbetrieb der Landeshauptstadt Wiesbaden
für Quellen, Bäder, Freizeit
Hallenbad Kostheim
Waldhofstraße 11 | 55246 Mainz-Kostheim
Tel.: +49 (0) 6134 - 603355
Fax: +49 (0) 6134 - 603360
E-Mail: mattiaqua@wiesbaden.de
Internet: www.wiesbaden.de



Öffnungszeiten:

Badebereich

| | |
|--------------------|------------------|
| Dienstag - Freitag | 7.00 - 21.45 Uhr |
| Samstag, Sonntag | 9.00 - 17.00 Uhr |
| Montag | geschlossen |

Saunabereich

Siehe Öffnungszeiten im Internet

Opening hours:

Bathing area

| | |
|------------------|-----------------------|
| Tuesday - Friday | 7.00 a.m. - 9.45 p.m. |
| Saturday, Sunday | 9.00 a.m. - 5.00 p.m. |
| Monday | closed |

Sauna

Opening hours are published on the internet at www.wiesbaden.eu

Das Hallenbad in Kostheim verspricht einen Badespaß für die ganze Familie. Es bietet ein Becken mit 25 Meter Länge, in der athletische Schwimmer auf fünf Bahnen auf ihre Kosten kommen. Im separaten Sprungbecken stehen ein Dreimeterbrett sowie zwei Einmeterbretter zur Verfügung. Die kleinen Gäste können ihre ersten Schwimmversuche im Nichtschwimmerbecken oder im Mutter-Kind-Bereich unternehmen. Ergänzt wird das Angebot durch eine Saunalandschaft, einen Gastronomiebereich und zahlreiche Freizeitangebote.

The indoor pool Kostheim offers fun in the water for the whole family. The pool itself is 25 metres long and keeps five lanes open for athletes to do laps. In the separate diving pool there is a three-metre as well as two one-metre boards. Little kids can start to learn swimming in the shallow pool or in the mother and child area. The facility also boasts a sauna landscape, a restaurant area and lots of recreational activities.

PREISE | PRICES

Badebereich | Bathing area

| | |
|---|-----------|
| Erwachsene Adults | 3,00 Euro |
| Kinder (bis 18 Jahre) Children (under 18 years) | 1,50 Euro |

Sauna

| | |
|---|-----------|
| Erwachsene Adults | 9,00 Euro |
| Kinder (bis 18 Jahre) Children (under 18 years) | 5,00 Euro |

Erreichbarkeit  33

Accessibility



Uthmannstraße



Vor Ort | On site



mattiaqua Eigenbetrieb der Landeshauptstadt Wiesbaden
 für Quellen, Bäder, Freizeit
 Freizeitbad Mainzer Straße
 Mainzer Straße 144 | 65189 Wiesbaden
 Tel.: +49 (0) 611 - 318041
 Fax: +49 (0) 611 - 316960
 E-Mail: mattiaqua@wiesbaden.de
 Internet: www.wiesbaden.de


Öffnungszeiten:

| | |
|--------------------|------------------|
| Dienstag - Freitag | 7.00 - 20.45 Uhr |
| Samstag, Sonntag | 8.00 - 20.00 Uhr |
| Montag | geschlossen |

Sonntag: Spielenachmittag für die ganze Familie
 von 13.00 - 20.00 Uhr.

Opening hours:

| | |
|------------------|-----------------------|
| Tuesday - Friday | 7.00 a.m. - 8.45 p.m. |
| Saturday, Sunday | 8.00 a.m. - 8.00 p.m. |
| Monday | closed |

Sunday: Games and fun for the whole family
 from 1.00 p.m. - 8.00 p.m.

Ein Großbecken mit einem Sprungturm von 7,50 m Höhe, ein sprudelnder Whirlpool sowie ein Kinderbecken mit Rutsche und Wasserfontänen erwarten die Besucher im weiträumigen Freizeitbad Mainzer Straße. Zudem werden eine Saunalandschaft mit Innen- und Außenbereich, eine Dampfgrotte und Solarien angeboten.

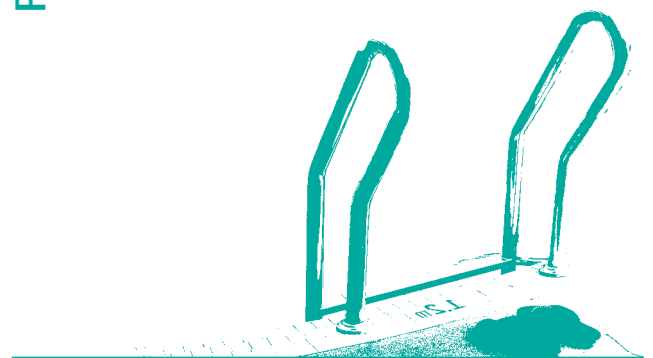
A large pool with 7.5 m high diving platform, a bubbly whirlpool as well as a pool for children with a slide and water fountains await visitors of the leisure pool Mainzer Straße. Additional offers are a sauna with indoor and outdoor facilities, a steam bath and solariums.

PREISE | PRICES
Badebereich | Bathing area

| | |
|---|-----------|
| Erwachsene Adults | 4,20 Euro |
| Kinder (bis 18 Jahre) Children (under 18 years) | 2,30 Euro |
| Schüler/Studenten (mit gültigem Ausweis) Pupils/students (with valid ID) | 2,50 Euro |

Kombikarte | Combined admission fee

| | |
|--|-----------|
| Erwachsene ab 16 Jahre, Sauna- und Badebereich Adults from 16 years, sauna and bathing area | 9,00 Euro |
|--|-----------|



Erreichbarkeit  3, 6, 33

Accessibility  Freizeitbad

 Vor Ort | On site



20

Freibad Maaraue Outdoor Pool Maaraue

52 | 53

Das auf einer Maaraue in einem Landschaftsschutzgebiet gelegene Freibad bietet die größte Wasser- und Freifläche aller Wiesbadener Freibäder. Besonders wegen seiner reizvollen Lage an der Mainmündung in den Rhein erfreut sich dieses Bad größter Beliebtheit. Auf rund 71.000 m² befinden sich eine ausgedehnte Liegewiese und Freizeitmöglichkeiten teilweise sogar überdacht.

The pools of the Maaraue, located in a landscape protected area offer the largest water and open spaces of all the Wiesbaden outdoor pools. Due to its charming location where the Main meets the Rhine River, these pools enjoy a large popularity. On a site of approximately 71,000 square metres an extensive sunbathing area is provided as well as a wide range of leisure activities (partly canopied).

| | | |
|------------------------|--|-----------|
| PREISE PRICES | Erwachsene Adults | 3,00 Euro |
| | Kinder (bis 18 Jahre) Children (under 18 years) | 1,50 Euro |
| | Besucher ab 17 Uhr Visitors after 5 p.m. | 2,00 Euro |
| | Studenten (mit gültigem Ausweis) Students (with a valid ID) | 1,50 Euro |

mattiaqua – Eigenbetrieb der Landeshauptstadt Wiesbaden für Quellen, Bäder, Freizeit
Freibad Maaraue
Maaraue | 55246 Mainz-Kostheim
Tel.: +49 (0) 6134 - 285664
Fax: +49 (0) 6134 - 188623
E-Mail: mattiaqua@wiesbaden.de
Internet: www.wiesbaden.de



Öffnungszeiten:

Vor- und Nachsaison

| | |
|------------------------------------|-------------------|
| Montag-Freitag | 10.00 - 20.00 Uhr |
| Samstag, Sonntag und an Feiertagen | 9.00 - 20.00 Uhr |

Hauptsaison – hessische Sommerferien

| | |
|----------------|------------------|
| Montag-Sonntag | 9.00 - 21.00 Uhr |
|----------------|------------------|

Opening hours:

Pre and post season

| | |
|---|------------------------|
| Monday-Friday | 10.00 a.m. - 8.00 p.m. |
| Saturday, Sunday and on public holidays | 9.00 a.m. - 8.00 p.m. |

Main season – Hessian summer holidays

| | |
|---------------|-----------------------|
| Monday-Sunday | 9.00 a.m. - 9.00 p.m. |
|---------------|-----------------------|

Erreichbarkeit  6, 9, 28

Accessibility  Brückenkopf Kastel

 Vor Ort | On site



21

Freibad Kallebad Outdoor Pool Kallebad

54 | 55

mattiaqua Eigenbetrieb der Landeshauptstadt Wiesbaden
für Quellen, Bäder, Freizeit
Freibad Kallebad
Wörther-See Straße 14 | 65187 Wiesbaden
Tel.: +49 (0) 611 - 312524
Fax: +49 (0) 611 - 315905
E-Mail: mattiaqua@wiesbaden.de
Internet: www.wiesbaden.de



Anfahrt über Saarstraße

Öffnungszeiten:

Vor- und Nachsaison

Montag-Sonntag und an Feiertagen 10.00 - 20.00 Uhr

Hauptsaison — hessische Sommerferien

Montag-Sonntag 9.00 - 20.00 Uhr

By car: drive direction Saarstrasse

Opening hours:

Pre and post season

Monday-Sunday and
on public holidays 10.00 a.m. - 8.00 p.m.

Main season — Hessian summer holidays

Monday-Sunday 9.00 a.m. - 8.00 p.m.

Das Freibad Kallebad befindet sich im Südwesten von Wiesbaden. Es ist ein typisches Familien-Freizeitbad mit einem reichhaltigen Wasser-, Spiel- und Sportangebot. Neben dem Schwimmer-, Nichtschwimmer- und Planschbecken nimmt die Liegewiese den größten Raum des Bades ein. Außerdem besteht die Möglichkeit auf vorhandenen Spielfeldern Basketball, Tischtennis, Badminton und Beach Volleyball zu spielen. Eine vielfältige Auswahl an Speisen und Getränken sowie ein Kiosk runden das Angebot ab.

The Outdoor Pool Kallebad is situated in the southwest of Wiesbaden. It is a typical family leisure pool with comprehensive water, game, and sport facilities. Besides the swimming, non-swimmers and wading pools, the largest area is reserved for sunbathing. In addition table tennis, basketball, badminton and beach volleyball fields are available. The pool also has a café with a wide variety of foods and beverages and a small shop.

PREISE | PRICES

| | |
|---|-----------|
| Erwachsene Adults | 3,00 Euro |
| Kinder (bis 18 Jahre) Children (under 18 years) | 1,50 Euro |
| Besucher ab 17 Uhr Visitors after 5 p.m. | 2,00 Euro |
| Schüler/Studenten (mit gültigem Ausweis) Pubils/students (with a valid ID) | 1,50 Euro |

Erreichbarkeit  5

Accessibility  Kallebad (Saarstraße)

 Vor Ort | On site



V

Zoos und Freizeitparks | Zoos and leisure parks

Tier- und Pflanzenpark Fasanerie | Opel-Zoo | Freizeitpark

Taunus Wunderland | Vogelburg | Freizeitpark Lochmühle |

Freilichtmuseum Hessenpark

56 - 69



Tier- und Pflanzenpark Fasanerie
 Wilfried-Ries-Straße | 65195 Wiesbaden-Klarenthal
 Tel.: +49 (0) 611 - 4090770
 Fax: +49 (0) 611 - 40907720
 E-Mail: fasanerie@wiesbaden.de
 Internet: www.wiesbaden.de


Öffnungszeiten:

| | |
|------------------------|------------------|
| November – März | |
| täglich | 9.00 - 17.00 Uhr |
| April – Oktober | |
| täglich | 9.00 - 18.00 Uhr |

Opening hours:

| | |
|-------------------------|-----------------------|
| November – March | |
| daily | 9.00 a.m. - 5.00 p.m. |
| April – October | |
| daily | 9.00 a.m. - 6.00 p.m. |

Der Tier- und Pflanzenpark Fasanerie ist ein beliebtes Ausflugsziel für Familien im Wiesbadener Ortsteil Klarenthal. Er wurde 1745 von Fürst Karl von Nassau-Usingen begründet, der hier Fasane für die Jagd züchten ließ. Heute beherbergt die Fasanerie auf einer Fläche von 25 ha neben seltenen Pflanzen wie z.B. nordamerikanischen Mammutbäumen rund 50 verschiedene Tierarten, darunter Bären, Luchse, Rotwild und Wölfe. Als naturpädagogisches Zentrum bietet die Fasanerie ein breites Angebot für Besucher jeglichen Alters an. Weitere Informationen erhalten Sie über unsere Homepage.

The Zoological and Botanical Garden Fasanerie (pheasantry) is a popular destination for families in the Klarenthal section of Wiesbaden. It was founded by Prince Karl of Nassau-Usingen in 1745, who had pheasants bred for the hunt. Today, the Fasanerie has an area of 25 hectares and is home to 50 different species of animals, including bears, lynx, red deer and wolves. Moreover, rare plants were also cultivated here, including North American sequoia trees. As a centre for wildlife education Fasanerie has an extraordinary offer for young and old. Please have a look on the internet.

PREISE | PRICES

Eintritt ist frei.
 Entrance is free of charge.



Erreichbarkeit  33

Accessibility



Fasanerie



Vor Ort | On site



Georg von Opel – Freigehege für Tierforschung
 von Opel Hessische Zoostiftung
 Königsteiner Straße 35 | 61476 Kronberg
 Tel.: +49 (0) 6173 - 3259030
 Fax: +49 (0) 6173 - 32590311
 E-Mail: info@opel-zoo.de
 Internet: www.opel-zoo.de



Öffnungszeiten:

| | |
|------------------|------------------|
| Winter | 9.00 - 17.00 Uhr |
| Sommer | 9.00 - 18.00 Uhr |
| Juni/Juli/August | 9.00 - 19.00 Uhr |

Opening hours:

| | |
|------------------|-----------------------|
| Winter | 9.00 a.m. - 5.00 p.m. |
| Summer | 9.00 a.m. - 6.00 p.m. |
| June/July/August | 9.00 a.m. - 7.00 p.m. |

Ein Besuch im Opel-Zoo bietet zu jeder Jahreszeit ein besonderes Erlebnis. Sei es im Frühjahr und Sommer mit den vielen Tierkindern, während der Brunftzeit im Herbst oder gar im Winter, wenn die winterliche Ruhe viele Beobachtungen ermöglicht. Über 1.400 Tiere, der Streichelzoo, die Abenteuerspielplätze, Picknick- und Grillmöglichkeiten sowie öffentliche Führungen und Veranstaltungen laden Jung und Alt zu einem unvergesslichen Tag ein.


A visit to the Opel Zoo is a highlight no matter what is the season. In spring and summer time visitors can have a look on animal babies. In autumn there is the rutting season and in the winter – the wintery silence enables many observations of the shy forester. Over 1,400 animals, the possibility to stroke some of them, the adventure playground, picnic and BBQ grounds as well as public guided tours and events make a day in the Opel Zoo a happening for the entire family.

PREISE | PRICES

| | |
|---|------------|
| Erwachsene Adults | 10,50 Euro |
| Kinder (3 - 14 Jahre) Children (3 - 14 years) | 6,50 Euro |

Der Park bietet Ferienprogramme für Kinder an.
 The park offers holiday programmes for kids.



Erreichbarkeit  Mit dem Zug ab Wiesbadens Hauptbahnhof und Bus ab Kronberg Bahnhof; Fahrplanauskunft über www.rmv.de | **Accessibility** Public Transport: By train from Wiesbaden main station and by bus from Kronberg station; schedule information at www.rmv.de (regional transport association)

P Vor Ort | On site

Freizeitpark Taunus Wunderland Leisure Park Taunus Wonderland

24



Taunus Wunderland Freizeitpark
Haus zur Schanze 1 | 65388 Schlangenbad
Tel.: +49 (0) 6124 - 4081
Fax: +49 (0) 6124 - 4861
E-Mail: info@taunuswunderland.de
Internet: www.taunuswunderland.de



Öffnungszeiten:

März–Oktober
täglich 9.30 - 18.00 Uhr
letzter Einlass 17.00 Uhr

Opening hours:

March–October
daily 9.30 a.m. - 6.00 p.m.
last admittance 5.00 p.m.

Neu:

Ein 17 Meter hoher Multi Motion Tower – eine Kombination aus Freefallturm und Schiffschaukel, die zusätzlich nach vorne kippen kann – Spannung pur!

New:


A 17 metre high Multi Motion Tower – a combination of free fall tower and boat swing that can also be tilted forward – pure excitement!

Es gibt jede Menge zu erleben im Taunus Wunderland!!! Da heißt es, reichlich Zeit einplanen – am besten einen ganzen Tag. Mehr als 30 Attraktionen sind auf den ganz individuellen Spiel- und Abenteuerhunger abgestimmt. Hier können Kids sich richtig austoben – und selbst für die Kleinsten gibt es genug zum Mitfahren oder selber steuern. Wer wollte nicht schon einmal Pirat oder Klettermaxe sein? Oder Papa in der heißen Wasserschlacht besiegen? Spaß ist hier Trumpf!



There is a lot to experience at Taunus Wonderland!!! That means, you need plenty of time – the whole day if possible. More than 30 attractions are designed to satisfy every craving for adventure and fun. This is a place where kids get the action they need – and there are fun rides and vehicles even for the youngest family members. Who would not like to be a pirate or a cat burglar? Or to beat Daddy in a great big water fight? The whole point is fun!

PREISE | PRICES

| | |
|--|-------------|
| Tageskarte Erwachsene One-day ticket, adults | 15,50 Euro |
| Kinder (100–130 cm) Children (100–130 cm) | 14,00 Euro |
| Kinder (unter 100 cm) Children (under 100 cm) | frei free |
| Geburtsstagskinder (nur am Geburtstag) Person who celebrates birthday (only that day) | frei free |

Erreichbarkeit  274 (Richtung Bad Schwalbach Kurhaus), Umstieg am Busbahnhof in Taunusstein in die Linie 241 oder Linie 210 (Richtung Taunusstein–Seitzenhahn) | 274 (direction Bad Schwalbach Kurhaus), transfer at bus station in Taunusstein to line 241 or line 210 (direction Taunusstein – Seitzenhahn)

Accessibility

 Taunus Wunderland
 Vor Ort | On site



25

Vogelburg – Park für Papageien

Vogelburg – Park for Parrots

64 | 65

Vogelburg – Park für Papageien
Vogelpark 1 | 61276 Weilrod-Hasselbach
Tel.: +49 (0) 6083 – 1040
Fax: +49 (0) 6083 – 1845
E-Mail: info@vogelburg.de
Internet: www.vogelburg.de



Öffnungszeiten:

15. März – 15. Oktober
täglich 10.00 - 19.00 Uhr

15. Oktober – 15. März
nur am Sonntag und an Feiertagen 10.00 - 19.00 Uhr

Hinweis:
Saisonlänge variiert je nach Wetterlage!

Opening hours:

15th March – 15th October
daily 10.00 a.m. – 7.00 p.m.

15th October – 15th March
only on Sunday and on public holidays 10.00 a.m. – 7.00 p.m.

Please note:
Season depends on the weather!

Mitten im Naturpark Hochtaunus gelegen, ist die Vogelburg eine Schutzburg für Papageien, die aus den unterschiedlichsten Gründen dort abgegeben wurden. Diese in Deutschland einmalige Einrichtung verdankt ihre Entstehung 1981 der Initiative eines Vogelliehabers, der sich seit Jahrzehnten der Pflege von Papageien widmet. Die Vogelburg bietet hautnahes Erleben und Kennenlernen der vielen liebenswerten Papageien, die hier völlig frei leben und sich von den Besuchern füttern lassen.

Located in the Hochtaunus Nature Park, the Vogelburg is a protective home for parrots which for various reasons have been brought there for safekeeping. This facility, which is unique in Germany, was founded in 1981 thanks to an initiative of a bird lover who has devoted himself for decades to the care of parrots. Vogelburg offers a close-up experience and an opportunity to get to know endearing parrots who live here completely free and can be fed by the visitors.



PREISE | PRICES

Einzelkarte | Single ticket

Erwachsene | Adults 5,00 Euro
Kinder (2 -14 Jahre) | Children (2 -14 years) 3,00 Euro

Gruppenpreise | Prices of groups

Erwachsene | Adults 3,00 Euro
Kinder (2 -14 Jahre) | Children (2 -14 years) 2,00 Euro

Erreichbarkeit  Mit dem Zug von Wiesbaden bis Niederselters im Taunus oder Bad Camberg, danach mit dem Bus 283 bis zur Vogelburg | **Accessibility**  By train from Wiesbaden to Niederselters or Bad Camberg, then transfer to bus line 283 to Vogelburg.

 Weilrod-Hasselbach Vogelburg

 Vor Ort | On site

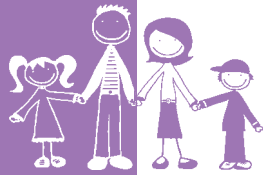
Freizeitpark Lochmühle

Leisure Park Lochmühle

26



Freizeitpark Lochmühle GmbH
61273 Wehrheim
Tel.: + 49 (0) 6175 - 790060
Fax: + 49 (0) 6175 - 790075
E-Mail: info@lochmuehle.de
Internet: www.lochmuehle.de



Öffnungszeiten:

Frühjahr - Herbst

| | |
|-----------------|-------------------|
| täglich | 9.00 - 18.00 Uhr |
| Fahrbetrieb | 10.00 - 17.30 Uhr |
| letzter Einlass | 16.30 Uhr |

Opening hours:

Spring - Autumn

| | |
|-----------------|------------------------|
| daily | 9.00 a.m. - 6.00 p.m. |
| drive operation | 10.00 a.m. - 5.30 p.m. |
| last admittance | 4.30 p.m. |

Der Freizeitpark Lochmühle ist seit 40 Jahren eine außergewöhnliche und beliebte Attraktion im Rhein-Main-Gebiet. Das inzwischen auf 15 ha gewachsene Parkgelände umfasst unter anderem abwechslungsreiche Fahrgeschäfte, ein Landwirtschaftsmuseum, zahlreiche Grill- und Picknickplätze sowie eine Tierkinderstube und einen Streichelzoo. Genießen Sie einen Tag der Extraklasse – mit der ganzen Familie im Freizeitpark Lochmühle.

Leisure Park Lochmühle has been an extraordinary and popular attraction in the Rhine-Main region for 40 years. The park grounds have now grown to become 15 hectares with all kinds of rides, an agricultural museum, many grill and picnic sites as well as a section reserved for keeping young animals and a petting zoo. Enjoy a day in an extraordinary environment – bring along the whole family to the Leisure Park Lochmühle.

PREISE | PRICES

Einzelkarte | Single ticket

| | |
|---|-------------|
| Erwachsene Adults | 11,50 Euro |
| Kinder (90 - 120 cm), sowie Erwachsene ab 65 Jahren | 10,00 Euro |
| Children (90 - 120 cm), as well as adults from 65 years | |
| Kleinkinder (unter 90 cm) Babies (under 90 cm) | frei free |

Gruppenermäßigungen auf Anfrage
Price reduction for groups on request

Es gibt zahlreiche Restaurants, jedoch ist das Mitbringen von Speisen erlaubt. | There are many restaurants on site, but you are also invited to bring your own food and beverages to the park.

Erreichbarkeit



Accessibility

Mit der Bahn von Wiesbaden nach Frankfurt Hauptbahnhof. Umstieg in die Taunusbahn (Richtung Brandoberndorf). | By train from Wiesbaden to Frankfurt main station. Transfer to the Taunusbahn (direction Brandoberndorf).



Saalburg/Lochmühle



Vor Ort | On site

Freilichtmuseum Hessenpark

Open-Air Museum Hessenpark



27

Freilichtmuseum Hessenpark
Laubweg 5 | 61267 Neu-Anspach
Telefon: +49 (0) 6081 - 5880
Telefax: +49 (0) 6081 - 588127
E-Mail: service@hessenpark.de
Internet: www.hessenpark.de



Öffnungszeiten:

März – Oktober

täglich 9.00 - 18.00 Uhr
letzter Einlass 17.00 Uhr

1. November – 1. Advent

täglich 10.00 - 17.00 Uhr
letzter Einlass 16.00 Uhr

Hinweis:

Führungen für Gruppen sind auf Anfrage auch nach November möglich. Der Marktplatz mit vielen seiner Ausstellungen ist hingegen ganzjährig geöffnet.

Opening hours:

March – October

daily 9.00 a.m. - 6.00 p.m.
last admittance 5.00 p.m.

1st November – 1st Advent

daily 10.00 a.m. - 5.00 p.m.
last admittance 4.00 p.m.

Please note:

After November guided tours for groups are possible on request. The market place with its numerous exhibitions is open all year around.

Mitten im Taunus liegt das Freilichtmuseum Hessenpark. Die 60 ha umfassende Freifläche bildet ein ideales Ausflugsziel für die ganze Familie. Mit seinen über 100 wieder errichteten und z. T. original eingerichteten Gebäuden werden 400 Jahre ländliches Leben dargestellt. Eine lebensnahe Gesamtpräsentation ist das Ziel des museumspädagogischen Konzeptes: Dazu gehören Vorführungen aus den Bereichen Handwerk und Landwirtschaft ebenso wie Ausstellungen und Museumstheater.

The Open-Air Museum Hessenpark is located in the rolling hills of the Taunus. There is something for the whole family on the museum's 160 acres of open space. Visitors are guided through 400 years of rural life as reflected in more than 100 reconstructed buildings, some containing their original furnishings. The goal of the museum's educational concept is to present the exhibits in an authentic overall context. Alongside the exhibits this includes demonstrations of handicrafts, housework and agricultural work as well as plays of the museum theatre.

PREISE | PRICES

| | |
|---|------------|
| Erwachsene Adults | 6,00 Euro |
| Kinder (ab 6 Jahre) Children (from 6 years) | 2,70 Euro |
| Studenten (mit gültigem Ausweis) Students (with valid ID) | 2,70 Euro |
| Familienkarte Family ticket | 11,00 Euro |

Besonderheiten | Special features

Museumspädagogische Angebote, Museumstheater, Führungen sowie Workshops und Ferienprogramme für Kinder. | Educational events, museum theatre, guided tours as well as workshops and holiday programmes for children.

Erreichbarkeit



Accessibility

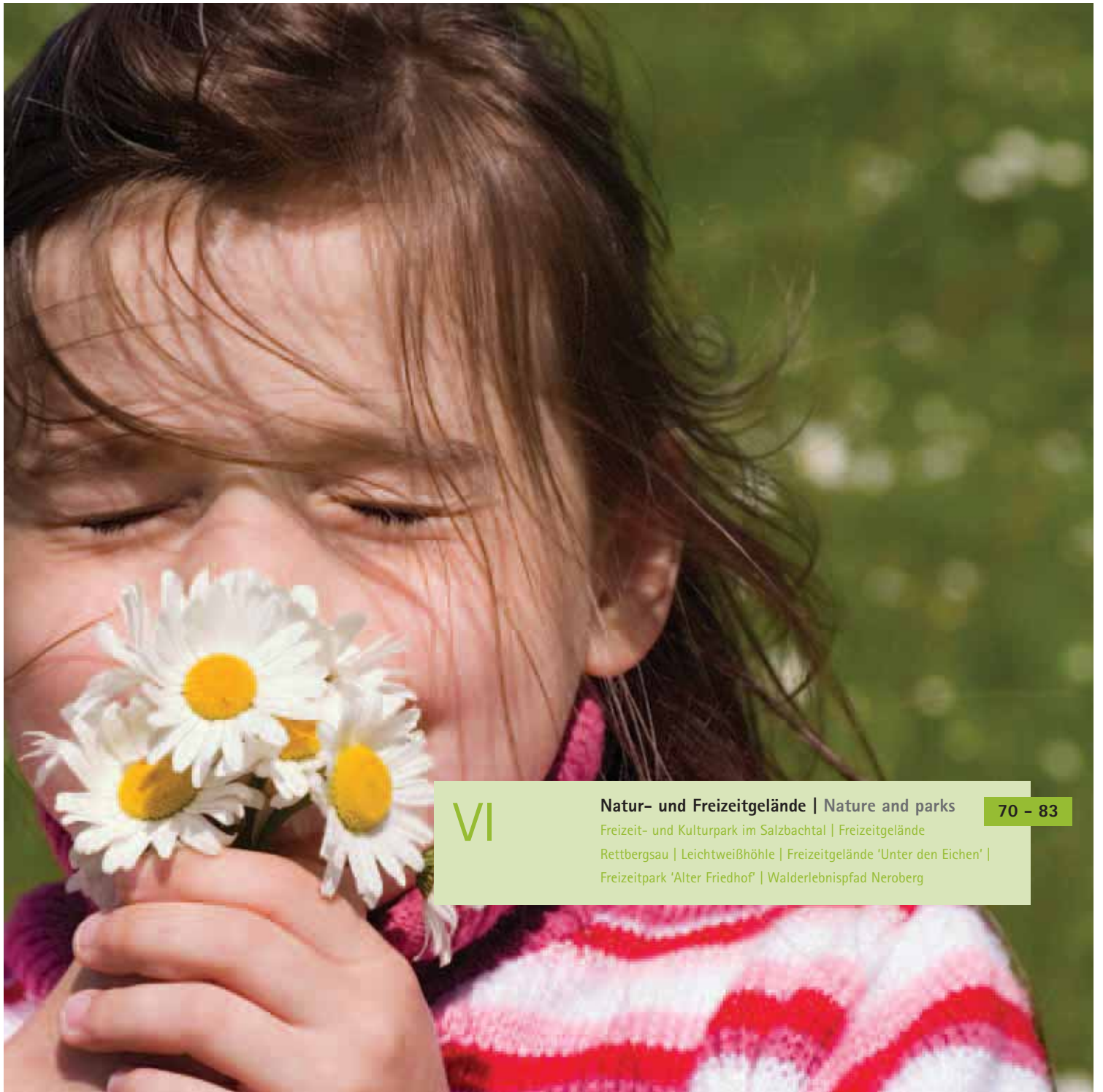
Mit dem Zug von Wiesbaden nach Wehrheim. Vom Wehrheimer Bahnhof mit der Buslinie 63 zum Hessenpark. | By train from Wiesbaden to Wehrheim train station. From Wehrheim station transfer to the bus no. 63 to Hessenpark.



Freilichtmuseum Hessenpark



Vor Ort | On site



VI

Natur- und Freizeitgelände | Nature and parks

70 - 83

Freizeit- und Kulturpark im Salzbachtal | Freizeitgelände
Rettbergsau | Leichtweißhöhle | Freizeitgelände 'Unter den Eichen' |
Freizeitpark 'Alter Friedhof' | Walderlebnispfad Neroberg



Amt für Grünflächen, Landwirtschaft und Forsten
der Landeshauptstadt Wiesbaden

Freizeit- und Kulturpark im Salzbachtal
65189 Wiesbaden

Tel.: +49 (0) 611 - 312901

Fax: +49 (0) 611 - 313967

E-Mail: stadtgruen.info@wiesbaden.de

Internet: www.wiesbaden.de



Hinweis:

In naher Zukunft soll der Park weiter entwickelt werden: Ein innovativer „Garten der erneuerbaren Energien“ soll nachhaltige Energiegewinnung erfahrbar machen. So können Parkbesucher über Spiel- und Bewegungsgeräte mit ihrer Körperkraft in Konkurrenz mit den regenerativen Energien Sonne und Wind treten.

Please note:

It is planned to extend the park in the near future: In an innovative "renewable energy garden" visitors can learn more about sustainable energy generation. They can employ their body power on playground equipment and other keep-fit machines and compete with the regenerative energy sources sun and wind.



Freizeit- und Kulturpark im Salzbachtal Leisure and Cultural Park in the Salzbach Valley

72 | 73

Eine der jüngsten innerstädtischen Entwicklungen ist die Einrichtung des Freizeit- und Kulturparks im Salzbachtal. Die Anlage wurde 2009 eingeweiht und bietet mit einer Bouleanlage, Beachvolleyball-Feldern, Kinderspielgeräten und einem Skater-Bereich vielfältige Freizeitaktivitäten. Auf weiten Flächen mit Rasen können die Besucherinnen und Besucher aller Altersgruppen entspannen, toben und spielen. Die gesamte Anlage erhält durch die Bepflanzung und die Gruppierung von überwiegend einheimischen Bäumen einen aufgelockerten Parkcharakter. Sitzstufen, Sitzquader und andere Sitzgelegenheiten laden zum Verweilen mit Weitblick ein.

One of the latest city developments is the opening of the leisure and cultural park in the Salzbach valley. The facility was inaugurated in 2009 and offers a wide range of leisure activities, including boules, beach volleyball courts, children's playing equipment and a skate park. On the spacious lawn areas visitors of all age groups can relax, rollick and play. The entire facility is set up like a relaxing park full of scattered groups of mainly local trees. Steps and blocks to sit on as well as other seating areas invite the visitors to stay and watch the world go by.

PREISE | PRICES

Der Eintritt ist frei.

Entrance is free of charge.



Erreichbarkeit  1, 4, 6, 8, 14, 16, 22, 27, 28, 33, 37, 45, 47

Accessibility



Wiesbaden Hauptbahnhof | Main station



Parkhaus 'Lilientarré' oder vor Ort am Bahnhof
Multi-storey car park 'Lilientarré' or at main station



29

Freizeitgelände Rettbergsau Leisure Park Rettbergsau

74 | 75

mattiaqua – Eigenbetrieb der Landeshauptstadt Wiesbaden
für Quellen, Bäder, Freizeit
Rettbergsau Biebrich und Schierstein
Tel.: +49 (0) 611 – 24551
Fax: +49 (0) 611 – 24551
E-Mail: mattiaqua@wiesbaden.de
Internet: www.wiesbaden.de



Öffnungszeiten:

April/Mai/September

| | |
|-------------------------------------|------------------|
| Montag - Donnerstag | 9.00 - 18.45 Uhr |
| Freitag - Sonntag und an Feiertagen | 9.00 - 19.45 Uhr |

Juni - August

| | |
|---------|------------------|
| täglich | 9.00 - 19.45 Uhr |
|---------|------------------|

Hinweis:

Die Fähre „Tamara“ fährt von April-September täglich ab Biebrich Rheinufer und Schiersteiner Hafen – Uhrzeiten siehe Aushang an den Anlegestellen.

Opening hours:

April/May/September

| | |
|--|-----------------------|
| Monday - Thursday | 9.00 a.m. - 6.45 p.m. |
| Friday - Sunday and on public holidays | 9.00 a.m. - 7.45 p.m. |

June - August

| | |
|-------|-----------------------|
| daily | 9.00 a.m. - 7.45 p.m. |
|-------|-----------------------|

Please note:

From April-September the ferry "Tamara" starts from the boarding pier Biebrich "Rheinufer" and Schierstein Harbour – the schedule is posted at the pier.

Die beliebten Rheininseln Rettbergsau Biebrich und Schierstein mit ihren weißen Sandstränden liegen inmitten eines autofreien Naturschutzgebietes und bieten viele Freizeitmöglichkeiten. Zu erreichen ist die Rettbergsau mit der Personenfähre „Tamara“ (ab Schierstein und Biebrich) oder über die Treppe an der Schiersteiner Autobahnbrücke. Diese ist für Fußgänger und Radfahrer gleichermaßen geeignet.

The popular islands in the Rhine River Rettbergsau Biebrich and Schierstein with their white sandy bathing beaches are part of a car-free wildlife refuge. They offer a wide range of leisure time activities. Rettbergsau can be reached with the ferry "Tamara" (from Schierstein and Biebrich) or by using the stairs and sidewalk of the Schierstein motorway bridge providing pedestrians and bicyclists to cross the Rhine River.

PREISE | PRICES

Eintritt ist frei.

Entrance is free of charge.

Fahrpreise der Fähre „Tamara“ | Prices of the ferry "Tamara"

| | |
|---|-----------|
| Erwachsene (ab 16 Jahre) Adults (from 16 years) | 3,00 Euro |
| Kinder (4 - 16 Jahre) Children (4 - 16 years) | 1,00 Euro |

Transportentgelte für u.a. Sonnenliegen und Kinderwagen von 1,00 - 3,00 Euro pro Stück. | Transportation fee e.g. sunloungers and baby buggies from 1.00 - 3.00 Euros apiece.

Erreichbarkeit  3, 4, 9, 14, 38

Accessibility



Rheinufer (Biebrich)/Hafen (Schierstein)



In der Nähe des Rheinufer
Near the bank of the Rhine River



Amt für Grünflächen, Landwirtschaft und Forsten der
Landeshauptstadt Wiesbaden
Leichtweißhöhle
Im Nerotal | 65193 Wiesbaden
Tel.: +49 (0) 611 - 23608511
Fax: +49 (0) 611 - 23608530
E-Mail: stadtwald@wiesbaden.de
Internet: www.wiesbaden.de



Öffnungszeiten:

April - Oktober

| | |
|----------|-------------------|
| Mittwoch | 10.00 - 14.00 Uhr |
| Freitag | 14.00 - 18.00 Uhr |
| Sonntag | 13.00 - 18.00 Uhr |

Opening hours:

April - October

| | |
|-----------|------------------------|
| Wednesday | 10.00 a.m. - 2.00 p.m. |
| Friday | 2.00 p.m. - 6.00 p.m. |
| Sunday | 1.00 p.m. - 6.00 p.m. |

Höhlenaufsicht | Cave supervisory staff

Tel.: +49 (0) 611 - 54539

30

Leichtweißhöhle Poacher's Cave 'Leichtweißhöhle'

76 | 77

Hinter einem Felsenhügel versteckt, liegt im hinteren Wiesbadener Nerotal die Leichtweißhöhle. Sie hat ihren Namen vom Wilddieb Heinrich Anton Leichtweiß, der sich zwischen den Jahren 1789 und 1791 in dieser Höhle versteckt hielt. Ein Gästeführer erzählt an Ort und Stelle die Lebensgeschichte des Wilderers Leichtweiß.

Hidden behind a hill of rocks in the Nerotal is the Poacher's Cave. The cave is named after the poacher Heinrich Anton Leichtweiß, who used it as a hideout from 1789 to 1791. A guide on the site tells the poacher's story.

PREISE | PRICES

Der Eintritt ist frei.

Entrance is free of charge.

Besonderheiten | Special features

Ein Waldspielplatz erwartet die großen und kleinen Besucher.

A forest playground awaits its visitors.



Erreichbarkeit  1, 3, 6

Accessibility



Nerotal oder/or Nordfriedhof



An der Haltestelle Nerotal oder Nordfriedhof
At bus stop Nerotal or Nordfriedhof



mattiaqua – Eigenbetrieb der Landeshauptstadt Wiesbaden
für Quellen, Bäder, Freizeit
Freizeitgelände „Unter den Eichen“
Platter Straße 200 | 65195 Wiesbaden
Tel.: +49 (0) 611 – 523195
Fax: +49 (0) 611 – 523195
E-Mail: mattiaqua@wiesbaden.de
Internet: www.wiesbaden.de



Öffnungszeiten:

April/Mai/September
täglich 11.00 – 20.00 Uhr

Juni – August
täglich 9.00 – 20.00 Uhr

Opening hours:

April/May/September
daily 11.00 a.m. – 8.00 p.m.

June – August
daily 9.00 a.m. – 8.00 p.m.

Das im nahen Stadtwald gelegene, einmalige Freizeitgelände „Unter den Eichen“ eignet sich hervorragend für die Freizeitgestaltung mit der ganzen Familie. Mit seinem besonderen Flair und Ambiente, dem herrlichen Baumbestand, den wunderschönen Liegeflächen und seinem typischen Charakter als Luft- und Sonnenbad gilt es als eine Oase zum Entspannen und Erholen.


The leisure park "Unter den Eichen" located nearby the city's forest is great for leisure activities with the whole family. With its special flair and ambience, the magnificent old trees, the wonderful sunbathing area – the park is an oasis of relaxation.


PREISE | PRICES

| | |
|---|-----------|
| Erwachsene (ab 18 Jahre) Adults (from 18 years) | 1,50 Euro |
| Kinder (3-18 Jahre) Children (3-18 years) | 0,50 Euro |

Erreichbarkeit  3, 6

Accessibility

 Nordfriedhof, von dort ca. 15 Minuten Fußmarsch durch den Wald | Nordfriedhof, 15 minutes walk by foot through the forest

 Vor Ort an der Haltestelle Nordfriedhof
On site at bus stop Nordfriedhof



Amt für Grünflächen, Landwirtschaft und Forsten der
 Landeshauptstadt Wiesbaden
 Freizeitpark „Alter Friedhof“
 Platter Straße 13 | 65195 Wiesbaden
 Tel.: +49 (0) 611 - 312901
 Fax: +49 (0) 611 - 313967
 E-Mail: stadtgruen.info@wiesbaden.de
 Internet: www.wiesbaden.de


Öffnungszeiten:

| | |
|--------------------------|------------------|
| Mai – August | |
| täglich | 8.00 – 21.00 Uhr |
| September – April | |
| täglich | 8.00 – 20.00 Uhr |

Opening hours:

| | |
|--------------------------|-----------------------|
| May – August | |
| daily | 8.00 a.m. – 9.00 p.m. |
| September – April | |
| daily | 8.00 a.m. – 8.00 p.m. |

Die Beliebtheit dieses Parks bei Jung und Alt ist nicht nur auf seine sattgrünen Wiesen und die wunderschönen alten Bäume zurückzuführen, sondern auch auf die Vielfalt an Spiel- und Freizeitmöglichkeiten. Auf Rutschen, Schaukeln und Wippen sowie dem Fußballplatz haben Groß und Klein sehr viel Spaß. Im Sommer nutzen zahlreiche Besucher die dortigen Grilleinrichtungen, um Freunde zu treffen und ein großes Familienpicknick zu veranstalten.

The popularity of this former cemetery among people of all ages is not only due to its lovely green meadows and beautiful old trees, but also to the many different things you can do there. There are slides, swings and seesaws, and a football pitch: fun for kids of all ages. In the summer many people use the barbecue sites where they can meet friends and hold large family picnics.

PREISE | PRICES

Der Eintritt ist frei.
 Entrance is free of charge.



Erreichbarkeit  6

Accessibility  Rothstraße

 Rund um den Park | Around the park



Amt für Grünflächen, Landwirtschaft und Forsten der
Landeshauptstadt Wiesbaden
Walderlebnispfad
Auf dem Neroberg | 65193 Wiesbaden
Tel.: 0611 - 23608511
Fax: 0611 - 23608530
E-Mail: stadtwald@wiesbaden.de
Internet: www.wiesbaden.de



Hinweis:

Für Wiesbadener Schulklassen bietet das Stadtforstamt umweltpädagogische Lehrwanderungen an.

Nach Absprache können bestimmte ökologische Themen zu Wald und Natur an die jeweilige Altersstufe und den gewünschten Schwerpunkt angepasst und besonders vertieft werden. Eine frühzeitige Anfrage und Terminabsprache ist wegen der großen Nachfrage erforderlich.

Please note:

The city's forest service offers educational tours devoted to the forest and the environment to Wiesbaden school classes. On request, tours can be adapted to treat specific aspects of ecology, forestry and wildlife in greater depth for specific age groups. Dates and arrangements must be agreed early due to heavy demand.

Der Walderlebnispfad auf Wiesbadens Hausberg, dem Neroberg, bietet seinen großen und kleinen Besuchern die Möglichkeit, den Lebensraum „Wald“ mit all seinen Facetten kennen zu lernen. Zahlreiche, liebevoll gestaltete Informationstafeln und bewegliche Objekte geben Auskunft zur Tier- und Pflanzenwelt des Wiesbadener Stadtwaldes. Bei den Besuchern hoch im Kurs ist hier vor allem das Telefonieren mit dem „Mardertelefon“ und die Möglichkeit ein Zimmer im „Spechthotel“ zu buchen. Es werden zwei Routen angeboten, ein großer Rundgang mit ca. 3,3 km (17 Stationen) und ein kleiner mit 2,3 km Länge und 12 Stationen.

The Nature Trail on Wiesbaden's backyard hill, the Neroberg, offers both younger and older visitors the opportunity to become familiar with the life of the forest and all its facets. There are many, lovingly designed information panels and mobile objects providing information about the flora and fauna of the Wiesbaden city forest. What visitors really enjoy is making phone calls with the "marten telephone" and the opportunity to book a room at the "woodpecker hotel". Two paths are available, a longer tour of roughly 3.3 km (17 stations) and a shorter tour of 2.3 km and 12 stations.

TIPP | TIP

Besonderheiten | Special features

Bei gutem Wetter sind die Rundgänge auch für Kinderwagen geeignet.
The paths can be used with a stroller during good weather.

Erreichbarkeit  1

Accessibility



Nerotal, Endhaltestelle | End of the line



Vor Ort am Pfad oder an der Endhaltestelle Nerotal
On site at the trail or at final bus stop Nerotal



VII

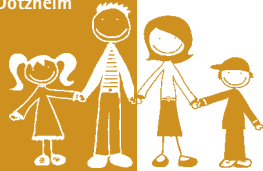
Entdeckungsreise durch Museen Discovery tour through the museums

84 - 95

Schloss Freudenberg | Lachmuseum Harlekinäum |
Museum Wiesbaden | Siegfrieds Mechanisches Musikkabinett |
Deutsches Puppen- und Bärenmuseum



Gesellschaft Natur & Kunst gem. e.V.
 Schloss Freudenberg
 Freudenbergstraße 220 | 65201 Wiesbaden-Dotzheim
 Tel.: +49 (0) 611 - 4110141
 Fax: +49 (0) 611 - 9410726
 E-Mail: kontakt@schlossfreudenberg.de
 Internet: www.schlossfreudenberg.de



34

Schloss Freudenberg Freudenberg Castle

86 | 87

Das Schloss Freudenberg liegt in einem verwunschenen Park nur zehn Autominuten von Wiesbadens Innenstadt entfernt und ist eine Oase für die Sinne. Denn in seinem Inneren verbirgt sich ein „Erfahrungsfeld zur Entfaltung der Sinne und des Denkens“, das mit seinen verschiedenen Stationen, darunter eine Tast-Galerie, eine Dunkel-Bar, Klangplatten und Exponate zu Goethes Farbenlehre, einzigartige und beeindruckende Erlebnisse beschert.

Freudenberg Castle lies in an enchanting park only 10 minutes away from the Wiesbaden city centre by car and is an oasis for the senses. Its "Field of Experience towards the Unfurling of the Senses and Thoughts" provides visitors unique and impressive experiences at numerous stations e.g. a touching gallery, a dark bar, sound plates and exhibits related to the theory of colours by Goethe – Germany's most famous poet and author.

| | | |
|------------------------|---|------------|
| PREISE PRICES | Tageskarte Erwachsene One-day-ticket, adults | 10,00 Euro |
| | Tageskarte Kinder (7 - 17 Jahre) One-day ticket, children (7 - 17 years) | 6,00 Euro |
| | Tageskarte Kinder (3 - 6 Jahre) One-day ticket, children (3 - 6 years) | 4,00 Euro |
| | | |

Öffnungszeiten:


| | |
|-------------------------------------|-------------------|
| 1. Januar – 31. März | |
| Dienstag – Freitag | 9.00 – 17.00 Uhr |
| 1. April – 31. Oktober | |
| Montag – Freitag | 9.00 – 18.00 Uhr |
| 1. November – 31. Dezember | |
| Dienstag – Freitag | 9.00 – 17.00 Uhr |
| Samstag, Sonntag und an Feiertagen | 11.00 – 18.00 Uhr |
| Während den hessischen Schulferien: | 10.00 – 18.00 Uhr |

Opening hours:

| | |
|---|------------------------|
| 1st January – 31st March | |
| Tuesday – Friday | 9.00 a.m. – 5.00 p.m. |
| 1st April – 31st October | |
| Monday – Friday | 9.00 a.m. – 6.00 p.m. |
| 1st November – 31st December | |
| Tuesday – Friday | 9.00 a.m. – 5.00 p.m. |
| Saturday, Sunday and on public holidays | 11.00 a.m. – 6.00 p.m. |
| During Hessian school holidays: | 10.00 a.m. – 6.00 p.m. |

Erreichbarkeit  23, 24, 39

Accessibility  Märchenland

 Auf dem Schlossparkplatz in der Freudenbergstraße | At the palace car park, in the street 'Freudenbergstrasse'


Harlekinäum

Wandersmannstraße 39 | 65205 Wiesbaden-Erbenheim

Tel.: +49 (0) 611 - 74001

Fax: +49 (0) 611 - 711406

 Internet: www.harlekinäum-wiesbaden.de

Öffnungszeiten:
April – August

Sonntag

11.11 - 17.17 Uhr

und nach Vereinbarung

Opening hours:
April – August

Sunday

11.11 a.m. – 5.15 p.m.

and on request

Gäste mit Sinn für Humor sind im Harlekinäum, dem einzigen „Lachmuseum“ der Welt, in Wiesbadens Stadtteil Erbenheim bestens aufgehoben. Auf über acht Säle verteilt sich eine schräge Sammlung humoristischer Ideen: Tanzende Regale, ein begehbarer Riesenkäse oder 1001 ebenso lustige wie skurrile Geschenkideen. Und wie es sich für ein „richtiges“ Museum gehört, werden auch Museumsführungen durch Clowndoktoren angeboten.

The Harlekinäum is the world's only museum of humour, located in the Wiesbaden suburb of Erbenheim. There are more than eight rooms full of an off-beat collection of humorous ideas: dancing shelves, a giant walk-in cheese and more than 1001 objects sure to make visitors laugh. Guided tours through the museum with "Clown Doctors" are on offer.

PREISE | PRICES

Erwachsene | Adults

3,49 Euro

Kinder | Children

2,49 Euro

Erreichbarkeit  5, 15

Accessibility


Wandersmannstraße



Vor Ort | On site



Museum Wiesbaden
Friedrich-Ebert-Allee 2 | 65185 Wiesbaden
Tel.: +49 (0) 611 - 3352250
Fax: +49 (0) 611 - 3352192
E-Mail: museum@museum-wiesbaden.de
Internet: www.museum-wiesbaden.de



Öffnungszeiten:

| | |
|--------------------------------------|-------------------|
| Dienstag | 10.00 - 20.00 Uhr |
| Mittwoch - Sonntag und an Feiertagen | 10.00 - 17.00 Uhr |

Das Museum ist an Montagen, sowie am 1. Januar, 1. Mai, Weihnachten (24.+25. Dezember) und an Silvester geschlossen.

Opening hours:

| | |
|--|------------------------|
| Tuesday | 10.00 a.m. - 8.00 p.m. |
| Wednesday - Sunday and on public holidays | 10.00 a.m. - 5.00 p.m. |

The museum is closed on Mondays as well as on 1st January, 1st May, Christmas (24th+25th December) and on New Year's Eve.

Zu den Schwerpunkten des zentral gelegenen Museums gehören neben den 90 Werken des russischen Expressionisten Alexej von Jawlensky auch Objekte, Installationen und Gemälde aus der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts und eine umfassende naturwissenschaftliche Sammlung. Das Museum bietet für Groß und Klein viele Möglichkeiten, auf Entdeckungstour zu gehen. Unter museumspädagogischer Anleitung können sich Kinder und Jugendliche zwischen 5 und 16 Jahren künstlerisch betätigen oder mit Naturobjekten vertraut machen.

The focal points of this centrally located museum include both 90 works by the Russian expressionist Alexej von Jawlensky and objects, installations and paintings from the second half of the 20th century, along with an extensive collection of natural science exhibits. The museum offers many ways for young and old visitors to participate in discovery tours. Under the supervision of our teaching staff, kids between 5 and 16 can produce their own artworks or become familiar with natural products.

PREISE | PRICES

| | |
|---|------------|
| Erwachsene Adults | 5,00 Euro |
| Schüler/Studenten (mit gültigem Ausweis) Pupils/students (with valid ID) | 3,00 Euro |
| Familienkarte Family ticket | 10,00 Euro |

Erreichbarkeit  1, 4, 8, 14, 27, 45, 46, 47

Accessibility



Rheinstraße/Rhein-Main-Hallen

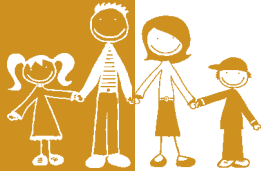


Parkhaus 'Rhein-Main-Hallen'

Multi-storey car park 'Rhein-Main-Hallen'



Siegfrieds Mechanisches Musikkabinett
 GmbH & Co. Museum KG
 Oberstraße 29 | 65385 Rüdesheim am Rhein
 Tel.: +49(0) 6722 - 49217
 Fax: +49(0) 6722 - 4587
 E-Mail: smmk@smmk.de
 Internet: www.smmk.de


Öffnungszeiten:

März-Dezember
 täglich 10.00 - 18.00 Uhr

Hinweis:

Besichtigungen des Museums sind ohne Führung nicht möglich, da die Instrumente vorgespielt werden. Führungen werden aber bereits ab 4 Personen abgehalten. Einzelreisende werden Gruppen zugeordnet. Bei Interesse an einer Führung können im Vorfeld telefonisch Termine vereinbart werden.

Opening hours:

March-December
 daily 10.00 a.m. - 6.00 p.m.

Please note:


Visits to the museum are restricted to guided tours to permit the instruments to be demonstrated. Guided tours start from 4 people. Individuals can join groups waiting for a guided tour. For those who are interested appointments can be fixed in advance.

„Ihre Ohren werden Augen machen.“ Ein musikalisches Abenteuer mit antiken Musikcomputern. Das Museum beherbergt Datenspeicher-Musikinstrumente aus drei Jahrhunderten. Die Sammlung umfasst von der kleinen Spieluhr bis zum tonnenschweren Orchestrion die unterschiedlichsten Instrumente. Werkzeuge und Maschinen zur Herstellung von Orgelwalzen, Kartonnoten, Notenrollen, und Spieluhrenplatten gehören ebenfalls dazu.

"The eyes of your ears will pop." The museum is a musical adventure with ancient music computers. The museum houses data storage musical instruments from three centuries. The collection includes a huge diversity of instruments, from tiny music boxes to the Orchestrion, which weighs tons. The exhibition even includes the tools and machines used for making calliope cylinders, punched card sheet music, music rolls, and metal music-box disks.

PREISE | PRICES

| | |
|---|-----------|
| Erwachsene Adults | 6,00 Euro |
| Kinder Children | 3,00 Euro |
| Studenten (mit gültigem Ausweis) Students (with valid ID) | 3,00 Euro |

Erreichbarkeit  Mit dem Zug von Wiesbaden nach Rüdesheim (Richtung Koblenz): RE, RB | By train from Wiesbaden to Rüdesheim (direction Koblenz): RE, RB

 Rüdesheim Bahnhof | Train station

 Auf öffentlichen Parkplätzen in Rüdesheim
 On public car parks in Rüdesheim



Deutsches Puppen- und Bärenmuseum
Sonnengasse 8 | 56329 St. Goar
Tel.: +49 (0) 6741 - 7270
Fax: +49 (0) 6741 - 1770
Internet: www.deutsches-puppen-und-baerenmuseum.de



38

Deutsches Puppen- und Bärenmuseum German Dolls and Bear Museum

Das Museum umfasst 650 Quadratmeter auf drei Etagen (24 Räume). 3.000 Puppen und 700 Bären sind stimmungsvoll in den Zimmern der Jahrhundertwende ausgestellt. Puppenstuben und Spielzeug aus allen Zeiten und aller Welt.

The museum takes up 650 square metres on three floors (24 rooms). Some 3,000 dolls and 700 bears are attractively exhibited in period, turn-of-the-century rooms. Doll houses and toys from every age and from all parts of the world.

PREISE | PRICES

| | |
|--|-----------|
| Erwachsene Adults | 3,50 Euro |
| Schüler (12-17 Jahre) Pupils (12-17 years) | 2,50 Euro |
| Kinder (4-11 Jahre) Children (4-11 years) | 1,50 Euro |
| Gruppen ab 10 Personen erhalten Ermäßigungen. Groups from 10 people get price reductions. | |

Öffnungszeiten:

täglich 10.00 - 17.00 Uhr

Januar - März


nur Samstag und Sonntag 14.00 - 17.00 Uhr

Opening hours:

daily 10.00 a.m. - 5.00 p.m.

Januar - March

only on Saturday and Sunday 2.00 p.m. - 5.00 p.m.

Erreichbarkeit  Mit dem Zug von Wiesbaden über Mainz Hauptbahnhof nach St. Goar. | **Accessibility** By train from Wiesbaden, via Mainz main station up to St. Goar.



Bahnhof St. Goar: das Museum ist nur 2 Minuten vom Bahnhof entfernt | Train station St. Goar: the museum is only 2 minutes away from the train station



Vor Ort oder am Bahnhof
On site or at the train station



VIII

Kino- und Theaterspaß
Cinema and theatre for children

Caligari FilmBühne | Velvets Black & Light Theater | Hessisches
Staatstheater Wiesbaden | Galli Theater Wiesbaden

96 - 105



Caligari FilmBühne

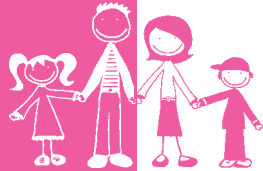
Marktplatz 9 | 65183 Wiesbaden

Tel.: +49 (0) 611 - 315050

Fax: +49 (0) 611 - 313961

E-Mail: caligari@wiesbaden.de

Internet: www.wiesbaden.de/caligari



Spielplan:

Das aktuelle Programm entnehmen Sie der monatlichen Programmübersicht. Diese ist im Kino, der Wiesbaden Tourist Information und im Internet erhältlich:

www.wiesbaden.de/caligari

Playing schedule:

The programme schedule is contained in our monthly brochure. This is available directly at the cinema, the Wiesbaden Tourist Information or on the internet at www.wiesbaden.de

Das Caligari ist das kommunale Kino in Wiesbaden und zählt zu den schönsten Lichtspielhäusern in Deutschland. Es wurde 1926 gebaut. Samstags und sonntags um 15.00 Uhr gibt es das „Traumkino für Kinder“ im Caligari. Es werden aktuelle Kinderfilme aus der ganzen Welt präsentiert. Aber auch Klassiker finden hier ihren Platz. Samstags nach der Filmvorführung wird der Kinosaal zur Bühne. Szenen werden nachgespielt oder neue Szenen entwickelt. Und wer lieber malt, hat dazu Gelegenheit im Kino-Foyer.

The Caligari is Wiesbaden's municipal cinema, one of Germany's loveliest cinemas. It was built in 1926. The Caligari puts on "Dream-Time Cinema for Kids" on Saturdays and Sundays at 3.00 p.m. Current films for kids from all over the world are shown. But classic films are also part of the programme. Saturday, after the film is over, the cinema itself is turned into a stage. Scenes are re-enacted, or new scenes are thought up and acted out. And the cinema foyer has something for those who would rather paint.

PREISE | PRICES

Kinderkino | Cinema for kids

Erwachsene | Adults

3,50 Euro

Kinder | Children

2,50 Euro

Regulärer Preis | Regular price

Erwachsene | Adults

5,50 Euro

Ermäßigt | Reduced

4,50 Euro

Eintrittskarten | Tickets

Eintrittskarten sind im Kino und bei der Wiesbaden Tourist Information erhältlich. | Tickets are available from the cinema box office and at the Wiesbaden Tourist Information.

Erreichbarkeit  1, 2, 5, 8, 15-18, 21-24, 47, 30P

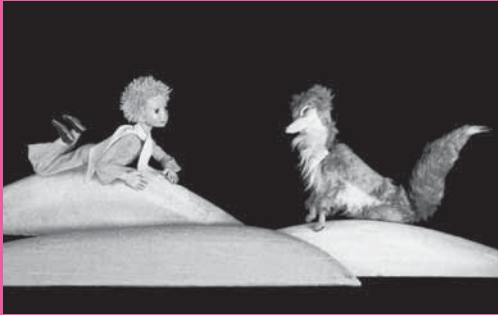
Accessibility



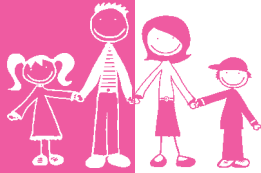
Dern'sches Gelände



Parkhaus 'Markt' | Multi-storey car park 'Markt'



Velvets Black & Light Theater
Schwarzenbergstraße 3 | 65189 Wiesbaden
Tel.: +49 (0) 611 - 719971
Fax: +49 (0) 611 - 719971
E-Mail: theatervelvets@aol.com
Internet: www.velvets-theater.de



Spielplan:

Das aktuelle Programm entnehmen Sie der monatlichen Programmübersicht. Diese ist im Theater oder im Internet erhältlich.

Playing schedule:

The programme schedule is contained in our monthly brochure. This is available directly at the theatre or on the internet at www.velvets-theater.de



Velvets Black & Light Theater

Velvets Black & Light Theater

100 | 101

Das „Velvets Black & Light Theater“ ist eines der wenigen seiner Art in der Welt. Es hat sich dem Pantomime- und Figurentheater ganz in der Tradition des tschechischen „Schwarzen Theaters“ verschrieben. Das Theater führt abendfüllende Stücke für junge Gäste wie erwachsene Zuschauer auf, darunter Mozarts „Zauberflöte“ und Shakespeares „Sturm“.

The "Velvets Black & Light Theater" is one of the few black theatres in the world. It is completely dedicated to pantomime and puppet theatre in the tradition of the Czech black theatre. The theatre performs evening programmes for young guests and adults including Mozart's "Magic Flute" and Shakespeare's "The Tempest".

PREISE | PRICES

Eintrittskarten | Tickets

Tickets sind im Theater, in der Wiesbaden Tourist Information, bei Tickets für Rhein-Main in der Galeria Kaufhof oder über das Internet erhältlich. Tickets are available at the theatre, at the Wiesbaden Tourist Information, at 'Tickets für Rhein-Main' in the 'Galeria Kaufhof' or from the internet.



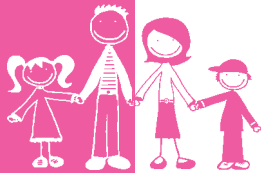
Erreichbarkeit  3, 6, 33

Accessibility  Freizeitbad

 Vor Ort | On site



Hessisches Staatstheater Wiesbaden
 Christian-Zais-Straße 3 | 65189 Wiesbaden
 Tel.: +49 (0) 611 - 132325 (Karten)
 Tel.: +49 (0) 611 - 1321 (Informationen)
 Fax: +49 (0) 611 - 132337
 E-Mail: info@staatstheater-wiesbaden.de
 und vorverkauf@staatstheater-wiesbaden.de
 Internet: www.staatstheater-wiesbaden.de



Spielplan:

Das aktuelle Programm entnehmen Sie der monatlichen Programmübersicht. Diese ist im Theater, der Wiesbaden Tourist Information und im Internet erhältlich.

Playing schedule:

The programme schedule is contained in the monthly brochure. This is available directly at the theatre, the Wiesbaden Tourist Information or on the internet at www.staatstheater-wiesbaden.de

Mit zahlreichen Inszenierungen in Oper, Schauspiel und Ballett, Sinfonie- und Kammerkonzerten bieten wir für Familien mit Kindern ein vielfältiges Angebot. Speziell die Aufführungen des Jungen Staatstheaters richten sich an ein junges Publikum. Im jugend-club-theater erarbeiten tanzbegeisterte Jugendliche professionelle Musicals. Auch der Konzertbereich bietet mit Jungen Konzerten und Instrumentenworkshops musikalischen Genuss für Alt und Jung. Abgerundet wird das vielfältige Angebot durch die Arbeit des Jugendreferats mit Führungen, Workshops und und und...

The Hessian State Theatre offers a great variety of performances including operas, plays, ballet, chamber music and symphony concerts especially for families with kids. The Young State Theatre Wiesbaden puts on performances particularly for young audiences. The jugend-club-theater gives passionate young dancers the opportunity to work on professional musicals. And the young people's concerts and instrument workshops offer musical pleasure to young and old alike. All of this rich variety is rounded off by the work of the staff for young people's theatre who organise tours, workshops, and much, much more.

PREISE | PRICES

Eintrittskarten | Tickets

Tickets sind im Theater, in der Wiesbaden Tourist Information oder über das Internet erhältlich.

Tickets are available at the theatre, at the Wiesbaden Tourist Information and from the internet.



Erreichbarkeit  1, 2, 8, 16

Accessibility



Kurhaus/Theater

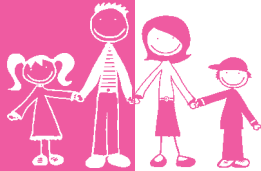


Parkhäuser 'Theater' oder 'Kurhaus/Casino'

Multi-storey car parks 'Theater' or 'Kurhaus/Casino'



Galli Theater Wiesbaden
 Adelheidstraße 21 | 65185 Wiesbaden
 Tel.: +49 (0) 611 - 3418999
 E-Mail: wiesbaden@galli.de
 Internet: www.galli-wiesbaden.de



Spielplan:

Das aktuelle Programm entnehmen Sie der monatlichen Programmübersicht. Diese ist im Theater oder im Internet erhältlich.

Playing schedule:

The programme schedule is contained in the monthly brochure. This is available directly at the theatre or on the internet at www.galli-wiesbaden.de

Kinder kommen mit strahlenden Augen aus der Vorstellung. Oft haben sie den einen oder anderen Satz, den sie eben aus dem Munde einer Märchenfigur gehört haben, freudig selbst auf den Lippen, oder ahmen die Tollpatschigkeit des Clowns nach. Zufriedene Eltern oder Großeltern, mit dem Gefühl, eben selbst etwas Bewegendes erlebt zu haben. Dies alles sind Anzeichen, dass Sie eben eine Aufführung des Galli Theaters besucht haben. Seit mehr als 20 Jahren begeistert das Galli Theater seine kleinen und großen Zuschauer mit Märchentheater, Clowntheater und Präventionstheater.

Kids leave the performance with a glow in their eyes. They often joyfully repeat a phrase or two they have just heard spoken by a fairy-tale character, or mimic the clumsiness of the clown. Satisfied parents or grandparents feel they have just experienced something genuinely moving. These are all the telltale signs of having just attended a performance of the Galli Theatre. For more than 20 years the Galli Theatre delighted audiences young and old with fairy-tales, clown performances and educational theatre.

PREISE | PRICES

Eintrittskarten | Tickets

Tickets sind im Theater erhältlich oder über das Internet.

Tickets are available at the theatre or from the internet.

Erreichbarkeit  6, 16, 22, 28, 33

Accessibility  Adelheidstraße

 Vor Ort | On site



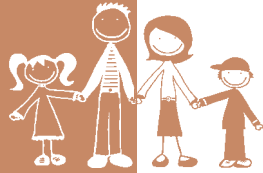
VIII

Auswahl an Kinderspielplätzen A selection of playgrounds for children

Spielplatz Fasanerie | Spielplatz Blücherplatz |
Spielpark Hochheim



Tier- und Pflanzenpark Fasanerie
Wilfried-Ries-Straße | 65195 Wiesbaden-Klarenthal
Tel.: +49 (0) 611 - 4090770
Fax: +49(0) 611 - 40907720
E-Mail: fasanerie@wiesbaden.de
Internet: www.wiesbaden.de



Öffnungszeiten:

| | |
|----------------------------|------------------|
| November – März täglich | 9.00 – 17.00 Uhr |
| April – Oktober täglich | 9.00 – 18.00 Uhr |

Opening hours:

| | |
|---------------------------|-----------------------|
| November – March daily | 9.00 a.m. – 5.00 p.m. |
| April – October: daily | 9.00 a.m. – 6.00 p.m. |

Die Fasanerie am nordwestlichen Stadtrand von Wiesbaden ist ein beliebter Treffpunkt für alle Generationen, insbesondere für Familien mit kleinen Kindern. Eingebettet in einen Park, der viel Raum und beeindruckende Naturerlebnisse bietet, begeistert der große und viel besuchte Abenteuerspielplatz Kinder und Eltern. Modellierte Flächen mit Hügeln, Gräben, Brücken, Hängebrücken, vielseitige Spiel- und Klettergeräte und eine Wasser- und Sandspielanlage bieten viel Abwechslung und Motivation zum Spielen und Experimentieren.

The Fasanerie, the zoological garden located just over the north-west edge of Wiesbaden, is a popular meeting point for all generations, especially for families with small children. Kids and adults alike love this large and heavily visited adventure playground located in a park full of impressive natural wildlife. The playground is landscaped with hills, pits, bridges, suspended bridges, all kinds of apparatus for games and climbing as well as a water and sand landscape which together provide lots of variety and motivation for games and experiments.

Altersgruppe | Age group

Jedes Alter | All ages

Besonderheiten | Special playground equipment

Abenteuerspielplatz, Tier- und Pflanzenpark, Tierfütterung, naturpädagogische Angebote, Veranstaltungen, Führungen, Projektwochen, Workshops für Kinder und Erwachsene, Gastronomieangebot | Adventure playgrounds, animal zoo and botanical garden, animal feeding, wildlife education, guided tours, workshops for children and adults, restaurants

Erreichbarkeit  33

Accessibility



Fasanerie



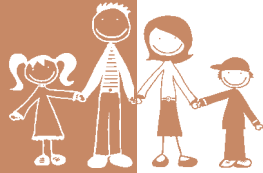
Vor Ort | On site

Spielplatz Blücherplatz Playground Blücherplatz



43

Amt für Grünflächen, Landwirtschaft und Forsten der
Landeshauptstadt Wiesbaden
Spielplatz Blücherplatz
Blücherstraße | 65195 Wiesbaden
Tel.: +49 (0) 611 - 312901
Fax: +49 (0) 611 - 313967
E-Mail: stadtgruen.info@wiesbaden.de
Internet: www.wiesbaden.de



Öffnungszeiten:

| | |
|---------------------------|---|
| täglich | 8.00 - 20.00 Uhr |
| Sonntag und an Feiertagen | 8.00 - 13.00 Uhr und 15.00 - 20.00 Uhr |

Opening hours:

| | |
|-------------------------------|--|
| daily | 8.00 a.m. - 8.00 p.m. |
| Sunday and on public holidays | 8.00 a.m. - 1.00 p.m. and 3.00 p.m. - 8.00 p.m. |

Der Spielplatz an der Blücherschule bietet viele Möglichkeiten zum Balancieren, Hangeln, Hüpfen, Rutschen, Verweilen und Klettern. In den warmen Monaten lädt eine Wasser- und Sandspielanlage zum Wasser-Pumpen, Stauen, Regulieren und zum Matschen ein. Skaten, Rollern und Bobby-Car-Fahren ist auf den befestigten Flächen zwischen den Spielbereichen möglich. Separate Spielfelder für Jugendliche zum Basketball- und Fußballspielen, Tischtennisplatten, wie auch ein Bereich für Kleinkinder sind vorhanden.

The playground at the Blücher School offers lots of apparatus for balancing, crossing distances hand-over-hand, jumping, sliding, resting and climbing. In the hot summer months, a water and sand box is an attractive place to play with water pumps, build dams, channel water flows, and create with wet sand. Kids can use skates, rollers and Bobby cars on the paved surfaces between the play areas. Separate areas for youths to play basketball, football, table tennis are on hand as well as an area for younger children.

Altersgruppe | Age group

Kinder bis 14 Jahre, Jugendliche | Children under 14 years, teenagers

Besonderheiten | Special playground equipment

Wasser- und Sandspielanlage, große Kletter- und Spielanlage, Spielfelder für Jugendliche (Kunstkoffer-AG: Modellieren, Basteln, Malen - jeden Montag und Donnerstag von 15.00-17.00 Uhr) | Water and sand toys, big climbing course, sport pitches for teenager (art workshop: moulding, handicraft work, painting - every Monday and Thursday from 3.00 p.m. - 5.00 p.m.)

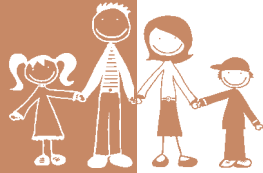
Erreichbarkeit  2, 14

Accessibility  Gneisenaustraße

 Vor Ort | On site



Regionalpark RheinMain Pilot GmbH
Spielpark: Nordenstädter Straße
zwischen Delkenheim und Hochheim
Tel.: +49 (0) 6145 - 5037330
Fax: +49 (0) 6145 - 5037390
Internet: www.regionalpark-rheinmain.de



Öffnungszeiten:

täglich; unbegrenzt

Opening hours:

daily; without a time limit

44

Spielpark Hochheim Playground Hochheim

112 | 113

Hier wird's auch bei längerem Aufenthalt nicht langweilig! Mit der 15 Meter hohen Tunnelrutsche, einem 13 Meter hohen Tarzanschwinger, dem Netztunnel und den Dschungelbrücken ist der Spielpark bei Hochheim auch eine weitere Anreise wert. Zudem wartet auf die Kinder die 50 Meter lange Doppelseilbahn und die Königinnenschaukel. Die Kleinen können in ausgedehnten Sand- und Kiesflächen buddeln und mit Balancierseil und Baumstämmen ihren Gleichgewichtssinn trainieren. Im Felsenmeer kann die ganze Familie picknicken und die weitläufige Anlage bietet eine große Spiel- und Liegewiese. Fotoapparat nicht vergessen!

Even for a longer stay there is no danger of boredom here! A 15 metre high tunnel slide, 13 metre high Tarzan swing, the network tunnel, the jungle bridges all make the Hochheim playground worth a trip. What's more, kids will love the 50 metre long double ropeway and the royal swing. The little ones can dig in the big sand and gravel boxes and train their sense of balance on the balancing rope and tree trunks. In the Felsenmeer - an area covered by large rocks - is a great place for the whole family to picnic and the expansive facility offers a large play and sunning meadow. Don't forget your camera!

Altersgruppe | Age group

Kinder und Junggebliebene (ohne Altersbegrenzung) | All ages

Besonderheiten | Special playground equipment

Tunnelrutsche, Tarzanschwinger, Netztunnel, Dschungelbrücken, 50 Meter Seilbahn | Tunnel slide, Tarzan and Jane swings, net tunnel, jungle bridge, 50 metres ropeway

**Erreichbarkeit
Accessibility**



Der Spielpark Hochheim liegt an der Nordenstädter Straße zwischen Delkenheim und Hochheim (L3028). | The fun park lies at the street Nordenstädter Straße, between the towns Delkenheim and Hochheim (L3028).



Vor Ort | On site

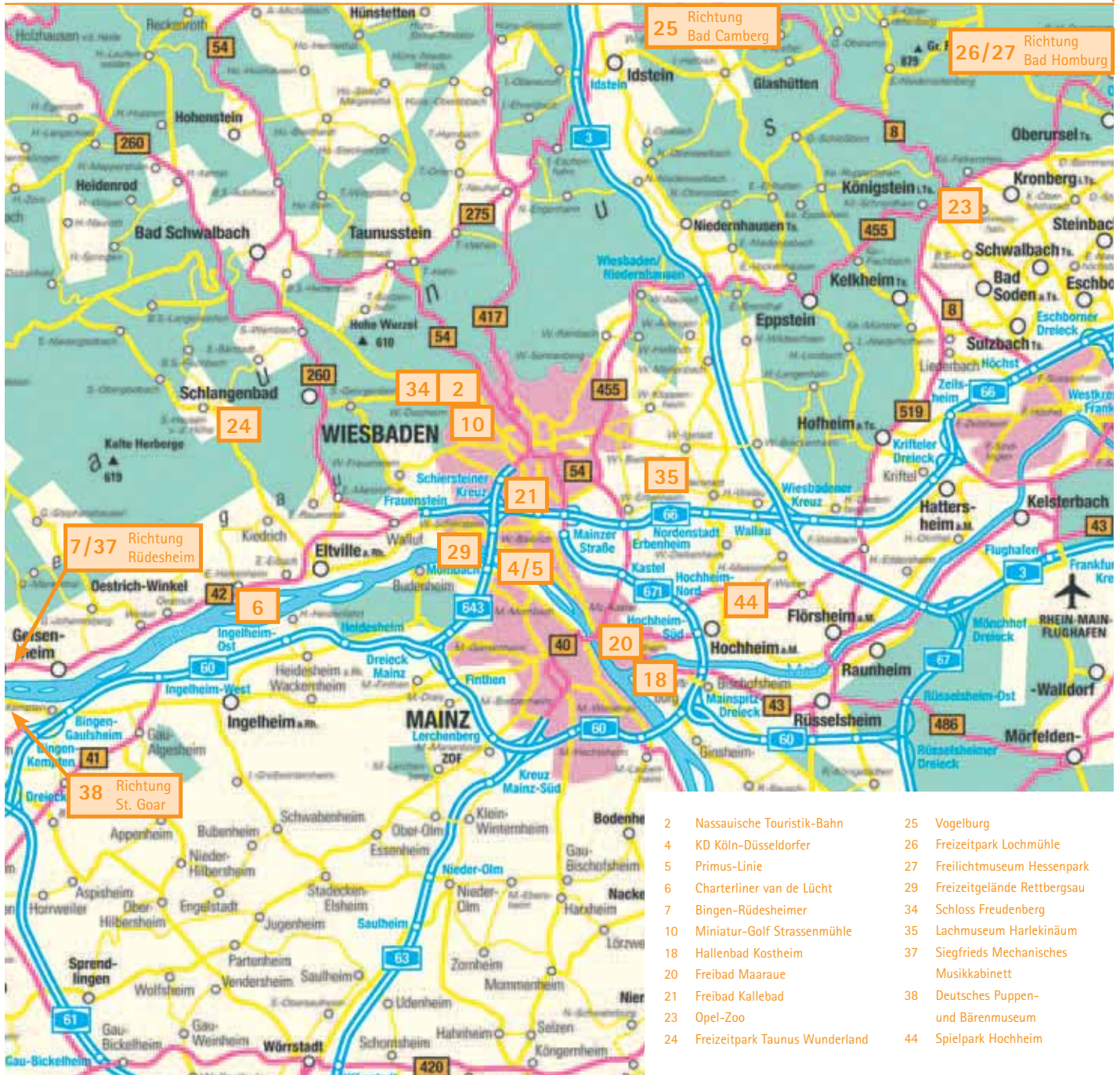
Innenstadtplan City Centre

- | | | | |
|----|-----------------------------------|----|---------------------------------------|
| 1 | Nerobergbahn | 30 | Leichtweißhöhle |
| 3 | Thermine | 31 | Freizeitgelände 'Unter den Eichen' |
| 8 | Bootsverleih im Kurpark | 32 | Freizeitpark 'Alter Friedhof' |
| 9 | Kleingolf Platte | 33 | Walderlebnispfad Neroberg |
| 11 | Kletterwald Neroberg | 36 | Museum Wiesbaden |
| 12 | Fahrräder von Movelo | 39 | Caligari FilmBühne |
| 13 | Fahrradstation 'der Radler' | 40 | Velvets Black & Light Theater |
| 14 | Henkell Kunsteisbahn | 41 | Hessisches Staatstheater Wiesbaden |
| 15 | Thermalbad Aukammtal | 42 | Galli Theater Wiesbaden |
| 16 | Opelbad Wiesbaden | 43 | Spielplatz Blücherplatz |
| 17 | Frei- und Hallenbad Kleinfeldchen | | |
| 19 | Freizeitbad Mainzer Straße | | |
| 22 | Tier- und Pflanzenpark Fasanerie | | |
| 28 | Kulturpark im Salzbachtal | | |



Wiesbaden und die Region

Wiesbaden and the region



25 Richtung Bad Camberg

26/27 Richtung Bad Homburg

7/37 Richtung Rüdesheim

38 Richtung St. Goar

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 2 Nassauische Touristik-Bahn | 25 Vogelburg |
| 4 KD Köln-Düsseldorfer | 26 Freizeitpark Lochmühle |
| 5 Primus-Linie | 27 Freilichtmuseum Hessenpark |
| 6 Charterliner van de Lücht | 29 Freizeitgelände Rettbergsau |
| 7 Bingen-Rüdesheimer | 34 Schloss Freudenberg |
| 10 Miniatur-Golf Strassenmühle | 35 Lachmuseum Harlekinäum |
| 18 Hallenbad Kostheim | 37 Siegfrieds Mechanisches Musikkabinett |
| 20 Freibad Maarau | 38 Deutsches Puppen- und Bärenmuseum |
| 21 Freibad Kallebad | 44 Spielpark Hochheim |
| 23 Opel-Zoo | |
| 24 Freizeitpark Taunus Wunderland | |

Impressum | Imprint

Wiesbaden Marketing GmbH

Postfach | P.O. Box 6050 | 65050 Wiesbaden

Telefon | Phone: +49 (0) 611 - 312499

E-Mail: info@wiesbaden-marketing.de

mit freundlicher Unterstützung der teilnehmenden Partner

with the friendly support of the participating partners

Die Aufstellung erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.
Alle Angaben sind ohne Gewähr und entsprechen dem Stand
bei Drucklegung im Juli 2010.

This brochure is exhaustive. No responsibility is taken for
the correctness of this information which corresponds to
the status at the time of printing in July 2010.

Übersetzung
Translation

William Hadfield-Burkhardt
Exxacto GbR

Auflage
Print run

10.000

Fotos
Photos

www.shutterstock.com
(Titel, Einleitung in die Kapitel,
S. 4, 28, 36, 38, 50, 52)
Torsten Krüger (S. 8, 102)
Horst Goebel (S. 12, 42, 90)
Hubert Erndt (S. 34)
Wiesbaden Marketing GmbH (S. 44)
Gesa Teufer (S. 72)
Thorsten Reiß (S. 76)
Klaus Krombholz (S. 80)
Rolf Georg Handschuh (S. 82, 110)
www.einfallsreich.net (S. 88)
Barbara Staubach (S. 98)
Martin Breuer (S. 100)
Alle anderen Bilder sind von den
auf den einzelnen Seiten genannten
Partnern. | All other photos are copy-
righted by the partners of the accor-
ding pages.

Kartografie - 2010
Cartography - 2010

Landeshauptstadt Wiesbaden,
Vermessungsamt

Layout

Wiesbaden Marketing GmbH